



# NEUE NACHRICHTEN BESSUNGER

Zeritung für Bessungen, die Heimstättensiedlung, Eberstadt und Mühlal

Ralf-Hellriegel-Verlag · Haardtring 369 · 64295 Darmstadt · Fon: 06151/88006-3 · Fax: 06151/88006-59 · Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 16

12. September 2014

24. Jahrgang

## Waldkunstpfad: Bisher über 10.000 Besucher

BESSUNGEN (hf). Der wenig sommerlich anmutende August hat wieder einmal gezeigt, dass es im Wald kein schlechtes Wetter, sondern höchstens falsche Kleidung gibt. Jedenfalls hatte der 7. Internationale Waldkunstpfad bislang unter der anhaltend feuchten Witterung nicht zu leiden. Sein Publikum schlüpfte ins wasserdichte Outdoor-Outfit und schritt beherzt den 2,6 Kilometer langen Rundweg zwischen Böllenfalltor, Goetheich und Ludwigshöhe ab. Mitsamt den Kapuzen drehten sich die Köpfe mal nach rechts und mal nach links zu den Installationen am Wegesrand, und dank festem Schuhwerk bildeten auch matschige Waldstellen, durch die man stiefeln musste, um an die versteckteren Werke zu gelangen, kein Hindernis für den Kunstgenuss. „Wir sind doch nicht aus Zucker“, machte eine Mutter ihren Sprösslingen Laune, auch im Regen Freude an dem exklusiven Walderlebnis zu finden. Nach drei Wochen Öffnung ist Halbzeit am Waldkunstpfad im Forstrevier Böllenfalltor. Die Bilanz fällt gut aus, die exklusive Kunstausstellung unter freiem Himmel zieht immer größere Kreise, sehr zur Freude von Kuratorin Ute Ritschel. „Wir haben bisher mehr Besucher als in den vergangenen Jahren“, berichtet die rührige Waldkunst-Chefin. Konkret haben nach Zählungen und Schätzungen des Vereins für Internationale Waldkunst, der die Ausstellung verantwortet, vom Eröffnungstag 16. August bis heute rund 10.000 Menschen die 16 Installationen und sechs Performances auf sich wirken lassen. Das entspricht einer Steigerung des Besucheraufkommens von zehn Prozent im Vergleich zu den vergangenen Jahren. Besonders erfreulich: Teilweise nehmen die Besucher lange Wege auf sich, um die Waldkunst zu sehen. Ute Ritschel selbst sprach mit Gästen aus dem Saarland und aus der Schweiz.



**HABITAT** nennt Tim Norris (Großbritannien) sein eiförmiges Kunstwerk auf dem 7. Internationalen Waldkunstpfad. In dem ein wenig an ein Indianerzelt erinnerndes Gebilde lädt er die Besucher im Inneren zum Verweilen ein. (Zum Bericht) (Bild: Veranstalter)

Den größten Zulauf hatte der Waldkunstpfad naturgemäß an den Wochenenden, wenn auch das meiste dort los und der Infostand besetzt war. Zu den nachmittäglichen Führungen fanden sich jeweils bis zu 70 Personen ein. Die Hummel-Performance „Bumbus“ von Linda Molenaar ließen sich rund 350 Neugierige nicht entgehen. Gut angenommen wurde auch das neue Format „Geführter Vortrag“, bei dem Wissenschaftler ausgewählte Kunstwerke aus ihrer Sicht vorstellen – bis zu knapp 50 Interessierte machten

bislang davon Gebrauch. Nicht weniger positiv entwickelte sich das Kinderprogramm des Waldkunstpfades. Kinderführungen, Workshops und die Reihe „Kids meet Artists“, bei der sich die Junioren mit Künstlern über ihre Werke unterhalten konnten, zogen jeweils bis zu 30 Kinder an. 20 Kinder und Jugendliche fanden sich mit ihren Eltern zum Bau eines Wildbienenhotels ein – das vergnüglich-kreative und lehrreiche Event im Waldkunstverein in Zusammenarbeit mit dem Geo-Naturpark Berg-

straße-Odenwald. Guten Zuspruch fand auch der Verkauf am Infostand, wo es ausführliche Lagepläne und Förderbuttons jeweils zum Preis von drei Euro gab und auch für das leibliche Wohl gesorgt war. Als Renner erwies sich der Waldkunstbienenhonig, der für fünf Euro über den Tresen ging – seine Herkunft verdankt er 15 fleißigen, im Waldkunstzentrum in der Ludwigshöhestraße 137 beheimateten Bienenvölkern. Zum guten Geschmack kommt die gute Tat: 10 Cent des Verkaufspreises fließen in ein Projekt zur

Erhaltung der Wildbienen, das der Geo-Naturpark unterhält.

### Ausblick auf die zweite Halbzeit

Die meisten Angebote wird auch noch bis zum Ende des Waldkunstpfades am 28. September geben. Der Infostand bleibt an den Wochenenden geöffnet – samstags von 14 bis 19 Uhr und sonntags von 11 bis 19 Uhr. An beiden Tagen werden um 15 Uhr öffentliche Führungen zum Preis von fünf Euro durchgeführt, an den Samstagen wird parallel dazu ein eigenes Programm für Kinder angeboten. Individuelle Führungen sind auf Anfrage möglich. Dennoch hält auch die zweite Halbzeit einige Highlights bereit, die besondere Erwähnung verdienen. Das Kindertheaterstück „Ronja Räubertochter“ zum Beispiel (Premiere am 6. September), oder die Taschenlampenführung am 20. September. Neue Wege geht Ute Ritschel mit den Familienführungen durch „Junior Guides“, das sind waldkunstinteressierte Schülerinnen und Schüler der nahen Lichtenbergschule, die sich das Wissen von den erwachsenen Führern angeeignet haben, und sich nun selbst in dieser Rolle versuchen.

Unabhängig von Zeit und Raum können sich Waldfreunde, Spaziergänger, Jogger, Walker, Hundebesitzer, Kunstinteressierte und alle, die das Angebot spannend finden, zu jeder Tages- und Nachtzeit frei im Kunstwald bewegen und sich ihre eigenen Waldkunsternisse verschaffen. 21 Künstlerinnen und Künstler aus zwölf Ländern laden zum Betrachten ihrer Ideen und Werke ein, die zum Biennale-Thema „Kunst-Biotop“ entstanden sind. „Der Waldkunstpfad liegt direkt neben dem Polizeipräsidium Klappacher Straße 145 in Bessungen. Der Eingang gegenüber der Zufahrt zum Marienhospital ist gut ausgeschildert. Weitere Infos über den Waldkunstpfad unter [www.waldkunst.com](http://www.waldkunst.com).

**GOLD-ANKAUF & AUKTION**  
Direktankauf oder Einlieferung von Gold & Silber, Münzen, Barren, Medaillen, Schmuck, Briefmarken, Briefe, Postkarten & Antiquitäten

**AUKTIONSHAUS Albert Kiel**  
Darmstadt-Eberstadt - Tel.: 06151 - 55047 - Fax: 55049  
Pfungstädter Str. 35 - Email: info@kiel-briefmarken.de

**VITALHOF** Wir packen Ihr Problem an der Wurzel:  
Dauerhafte Haarentfernung mit Xenon-Blitzlicht  
schnell - erbarmungslos - schmerzfrei

Jetzt vorsorgen!  
Der nächste Sommer kommt bestimmt...

**Unser Angebot für Damen\*:**  
Seidenglatte Beine pünktlich zur nächsten Rocksaison - ein für alle Mal!

1 Sitzung: 249,- €  
Paket-Preis: 6 Sitzungen à 219,- €

\* gültig bis Ende Dezember 2014

Vitalhof Darmstadt - Haardtring 369 - 64295 Darmstadt  
06151-425018 [www.vitalhof.net](http://www.vitalhof.net)

Der ASB ist als Wohlfahrtsverband und Hilfsorganisation politisch und konfessionell ungebunden. Wir helfen allen Menschen – unabhängig von ihrer politischen, ethnischen, nationalen und religiösen Zugehörigkeit. Mit unserer Hilfe ermöglichen wir den Menschen, ein größtmögliches Maß ihrer Selbstständigkeit zu wahren. Wir helfen schnell und ohne Umwege allen Menschen, die unsere Unterstützung benötigen.

Unterstützen Sie unser Team in der Ambulanten Pflege (Sozialstation) als

**Pflegefachkraft oder Pflegehilfskraft (m/w)**

- in Teilzeit mit 20 bis 30 Stunden/Woche

**Ihr Profil**

- Staatsexamen der Gesundheits- und Krankenpflege oder Altenpflege (Pflegefachkraft)
- Respektvoller Umgang mit Patienten
- Verantwortungsbewusstsein, Kommunikationstalent und Teamgeist
- Bereitschaft zur eigenen Weiterbildung
- Flexibilität hinsichtlich der Arbeitszeit (Früh-/Spät-/Wochenenddienste)
- Führerschein Klasse B (früher Klasse 3)
- Ein einwandfreies polizeiliches Führungszeugnis

Interessiert?  
Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung!

**ASB – Landesverband Hessen e. V. Region Südhessen**  
z. Hd. Andreas Erhardt, Lagerstraße 7, 64297 Darmstadt  
Telefon: 06151/505-37, E-Mail: [a.erhardt@asb-darmstadt.de](mailto:a.erhardt@asb-darmstadt.de)

Wir helfen hier und jetzt. **ASB** Arbeiter-Samariter-Bund

## Turngemeinde Bessungen lädt ein zum 26. Bessunger Stadtteillauf

BESSUNGEN (hf). In diesem Jahr findet zum 26. Mal der Bessunger Stadtteillauf im Rahmen der Bessunger Kerb statt. Auch Merck zeigt seine Verbundenheit zu Darmstadt und unterstützt bereits zum vierten Mal als Hauptsponsor die Veranstaltung. Traditionell eröffnen

die Purzel (Kinder der Jahrgänge 2008-2010) die Veranstaltung um 13 Uhr mit einer Runde in der Orangerie, ohne dass die Zeit gewertet wird. Im Anschluss daran laufen in schneller Abfolge Schülerinnen und Schüler in den unterschiedlichen Altersklassen, bis um 16 Uhr der

Lauf für Alle viele Begeisterte über 5.300 m durch die Orangerie und die Straßen des Stadtteils führt. Den Abschluss bildet der Hauptlauf über 10.000 m, an dem auch der Bessunger Lapping teilnimmt. Die TG Bessungen tut auch etwas Soziales für die Läufer/innen.

Zum ersten Mal dürfen Schulklassen bei Meldung von über 20 Teilnehmern eine geringere Startgebühr zahlen. Außerdem gibt es für eine Schule fünf freie Plätze, da die Schule schon seit Jahren immer viele Läufer/innen anmeldet. Die Schule hat dadurch die Möglichkeit, die Plätze an sozial schwache Schüler/innen zu vergeben, die ansonsten an den

Laufen nicht teilnehmen könnten. Die TGB 1865 Darmstadt lädt herzlich ein, sich über die Homepage [www.stadtteillauf.de](http://www.stadtteillauf.de) anzumelden. Gegen eine zusätzliche Gebühr ist auch am Veranstaltungstag eine Anmeldung möglich. Weitere Infos über den Bessunger Kerb lesen Sie in dieser Zeitung auf den Sonderseiten 4-8.



[www.kleinstauber-immobilien.de](http://www.kleinstauber-immobilien.de)

**Erfahrung ist durch nichts zu ersetzen**

Seit 35 Jahren steht Hans Jürgen Kleinstauber für Zuverlässigkeit und Vertrauen im Immobilienmarkt der Region.

**KLEINSTAUBER** immobilien GmbH  
Donnersberggring 22 · 64295 Darmstadt · Tel. (0 61 51) 3 08 25-0

Wir sind beim Bäderprofi...  
...weil dort der Kunde die erste Geige spielt!

Die Lösung jenseits vom Standard. Wir planen und realisieren Ihr Wohlfühlbad zum Festpreis und Fixtermin. Rufen Sie an und gehen mit uns den sicheren Weg zum neuen Bad.

**RICHTER**  
schöner baden  
modernes heizen

Hirschbachstraße 72 · 64354 Reinheim-Georgenhausen  
Heidelberger Landstr. 213 · 64297 Darmstadt-Eberstadt  
Büro · 64823 Groß-Umstadt (Termine nach Vereinbarung)  
Tel: 06162 4214 · [www.richter-bad.de](http://www.richter-bad.de)

Die Bäderprofis  
Garant für das empfehlenswerte Bad

## Wohnungsbrand in der Soderstraße



AM VERGANGENEN SAMSTAG (6.) wurde die Berufsfeuerwehr Darmstadt gegen 22 Uhr aufgrund eines Wohnungsbrands in der Soderstraße alarmiert. Beim Eintreffen der Feuerwehr schlugen bereits Flammen aus einem Fenster der dortigen Dachwohnung. Die Bewohnerin der Wohnung konnte sich retten und wurde vom Rettungsdienst ins Krankenhaus gebracht. Zwei weitere Personen mussten während den Löscharbeiten vom Rettungsdienst ambulant versorgt werden. Zwei Wohnungen des Hauses sind nicht mehr bewohnbar, die Bewohner wurden in einem Darmstädter Hotel untergebracht. Die restlichen Bewohner konnten nach Abschluss der rund zweistündigen Löscharbeiten in ihre Wohnungen zurückkehren. Der Brand entstand aus bislang unbekanntem Grund im Küchenbereich und hat sich auf weitere Bereiche der Wohnung ausgebreitet. (Bild: Feuerwehr Darmstadt)

**Ihr Ansprechpartner in Darmstadt**

- Menü-Service / Essen auf Rädern**  
warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan
- Hausnotrufzentrale**  
24 Stunden am Tag - 7 Tage die Woche - 365 Tage im Jahr
- Erste-Hilfe Ausbildung**  
Ersthelfer retten Leben - wir bilden Sie aus
- Häusliche Krankenpflege**  
Grundpflege, medizinische Behandlungspflege
- Baby-Notarztwagen**  
Seit 1984 im Dienste unserer Kinder - auch Ihre Spende hilft

Arbeiter-Samariter-Bund Regionalverband Südhessen  
Pfungstädter Straße 155, 64297 Darmstadt  
Tel.: 0 61 51 / 50 50 servicezentrale@asb-darmstadt.de  
www.asb-darmstadt.de

**Ihr ASB in DARMSTADT**

Wir helfen hier und jetzt.

## In diesem Jahr gings nach Pfronten im Allgäu



DEN WOHL EINZIGEN SONNENFLECK IN GANZ DEUTSCHLAND erwischte die eingeschworene Wandertruppe aus Bessungen am vorletzten Wochenende. Vom 29. bis zum 31. August gings mit sich die fünf Freunde Lukas Hotz, Roland Hotz, Holger Schneider, Ralf Hellriegel und Felix Hotz (v.l.), ein verlängertes Verwöhn-Wochenende im Allgäu, genauer gesagt im Wellness-Berghotel Schlossanger Alp in Pfronten Meilingen. Neben Wandern und Ausflügen standen auch Relaxen in der hoteleigenen Sauna und Schwimmen im Pool unter freiem Sonnenhimmel auf dem Programm.

## 17. Umwelt- und Familientag beim EAD

DARMSTADT (hf). Stadtkämmerer André Schellenberg und der Eigenbetrieb für kommunale Aufgaben und Dienstleistungen (EAD) laden am 20. September (Samstag) von 10 Uhr bis 15 Uhr alle Darmstädter Bürgerinnen und Bürger zum 17. Umwelt- und Familientag auf den EAD-Betriebshof im Sensfelderweg 33 ein. Eröffnet wird das Fest

rund um ihre Dienstleistungen Auskunft und bieten Gewinnspiele und Vorführungen an. Das Zoo Vivarium zeigt anhand verschiedener Möglichkeiten, die selbst ausprobiert werden können, wie Tiere im Zoo beschäftigt werden und gibt interessante und wissenswerte Auskünfte über die im Darmstädter

ses durch Jugendliche unter Anleitung des Diplom-Designers Jörn Heilmann mit professionellen Spray-Techniken verfolgen. Für Fußball-Fans ist das Torwandschießen mit Spielern vom SV Darmstadt 98 ein besonderes Highlight, bei dem tolle Gewinne warten. Kühle Getränke, rustikales sowie vegetarisches Essen, das



um 11 Uhr von Stadtkämmerer André Schellenberg. Der EAD informiert über seine Ausbildungsplätze für junge Menschen, zeigt Profi-Reinigungstricks und lädt Besucher zu den beliebten Spritztouren in seinen Müllfahrzeugen und Kehrmaschinen ein. Bei informativen Führungen können Gäste das Betriebsgelände besichtigen. Zahlreiche Partner-Unternehmen geben

Tiergarten lebenden Tierarten. Kinder können sich auf das Rotzfreche Spielmobil, eine Hüpfburg, ein Karussell, Kinderschminken und ein Gratis-Eis freuen. Das Bungee-Trampolin „Quarter Tramp“ begeistert mit einer Sprunghöhe von bis zu acht Metern Höhe, die selbst bestimmt werden kann und Graffiti-Belastete können die künstlerische Gestaltung eines Schulbus-

Kaffee-/Kuchenangebot und der Crêpe-Stand sorgen für das leibliche Wohl. Der Umwelt- und Familientag des EAD kann über einen kostenfreien Pendelbusverkehr zwischen Luisenplatz und Sensfelderweg auch ohne eigenes Auto besucht werden. Die EAD-Recyclingstation im Sensfelderweg 33 bleibt am 20. September geschlossen. (Bild: Veranstalter)

## Geänderte Öffnungszeiten

Vom 1. bis 31. Oktober hat das Vivarium von 9 Uhr bis 18 Uhr geöffnet. Kassenschluss: 17 Uhr.

## SPD-Eberstadt begrüßt Vollversorger im Ortskern

EBERSTADT (ng). Die SPD-Eberstadt begrüßt den Einzug eines Edeka-Marktes in das ehemalige Radio-Wilms-Gebäude. Als Teil des städtischen Einzelhandelskonzeptes stellt er, neben der geplanten baulichen Aufwertung, die zweite umfassende Maßnahme im Eberstädter Ortskern dar.

Der Einzug eines Vollversorgers geht konzeptionell Hand in Hand mit der geplanten baulichen Aufwertung des Eberstädter Ortskerns, welcher durch seine Attraktivität die Bürger wieder auf die Straße ziehen soll. Der kürzlich entstandene Vollversorger in Arheilgen zeigt, wie ein gutes Konzept umgesetzt wird und wie auf Kundenwünsche – gerade auch mit regionalen Produkten – eingegangen wird. „Eine solche Belebung steigert nicht nur die Aufenthaltsqualität in Eberstadt, sondern stärkt auch den umliegenden Einzelhandel. Kunden, die ein solcher Supermarktes anzieht, kaufen erfahrungsgemäß auch in den umliegenden Geschäften ein. Es freut mich, dass das teils triste Bild des Ortskerns bald durch ein lebendiges ersetzt sein wird“, so Oliver Lott, Vorsitzender der SPD-Eberstadt.

„Mich freut es, dass somit auch in Eberstadt eine Forderung aus dem Einzelhandelskonzept der Stadt Darmstadt umgesetzt wird. Dieses stellt in seiner aktuellen Fassung eine Fortführung dessen dar, was die SPD vor ihrer Abwahl initiiert hat“, erläutert Katrin Kosub, Stadtverordnete und Vorstandsmitglied der SPD-Eberstadt.

## EAD: Mobile Herbstsammlung

DARMSTADT (ng). Am 23.9. startet die mobile Herbst-Sammlung von Sonderabfall durch den Eigenbetrieb für kommunale Aufgaben und Dienstleistungen (EAD) für Darmstädter Privathaushalte. Das Sonderabfall-Mobil steht am Donnerstag (25.) in unserem Verteilergelände an folgenden Stellen: **Eberstadt** 8.30 Uhr bis 9.30 Uhr: Palisadenstraße (Eingang Friedhof), 10 Uhr bis 11 Uhr: Von-Ketteler-Straße/Carlo-Mierendorff-Straße. **Heimstättensiedlung** 11.30 Uhr bis 12.30 Uhr: Heimstättenweg/Pulverhäuserweg, **Bessungen** 14 Uhr bis 15 Uhr: Heinrichwingertsweg/Küchlerstraße. Sonderabfälle wie etwa Lacke, Verdüner, Imprägniermittel, Holz- und Rostschutzmittel, Kosmetika, Spraydosen, Leim- und Klebmittel, Fotochemikalien, Haushalts- und WC-Reiniger, Kalkentferner, Lösemittel, Pinselreiniger, Pflanzenschutz- und Insektenbekämpfungsmittel, Säuren und Laugen, Gasentladungslampen, PCB-haltige Lampenkondensatoren, Quecksilberthermometer und -schalter, Bremsflüssigkeit können abgegeben werden. Die einzelnen Behälter dürfen jedoch höchstens 20 Liter Volumen und 20 Kilogramm Gewicht haben. Insgesamt ist die Menge auf maximal 80 Kilogramm pro Anlieferung begrenzt. Im Sonderabfall-Mobil können keine Autobatterien, Altöl, Dispersionsfarben und Elektronikschrott angenommen werden. Für Autobatterien und Altöl bestehen gesetzlich vorgeschriebene Rücknahmepflichten beim Handel. Dispersionsfarben auf Wasserbasis sind kein Sonderabfall, sie gehören eingetrocknet oder im geschlossenen Eimer eingedickt (zum Beispiel mit Altpapier oder Sägespänen) in die Restabfalltonne. Alle Standorte des Sonderabfall-Mobils finden Sie auch auf der EAD-Homepage: [www.ead.darmstadt.de](http://www.ead.darmstadt.de)

## Waldoni erhält Zuschlag für Geländekauf

EBERSTADT (hf). Befördert durch die Unterstützung der Wissenschaftsstadt Darmstadt hat die Waldoni Kinder- und Jugendstiftung gegenüber der Bundesanstalt für Immobilienaufgaben (BImA) ein Kaufgebot für das rund 2.800 Quadratmeter große Gelände an der Grenzallee abgegeben. Jetzt wurde der Zuschlag erteilt. Vorausgegangen war am 22. Juli 2014 ein Gespräch der Stadt mit dem Geschäftsführer des Circusprojektes Waldoni, Hans-Günter Bartel, bei dem zielorientierte Lösungen diskutiert wurden. Diese Bemühungen haben nun zum Erfolg geführt. Am Bieterverfahren selbst war die Stadt jedoch nicht beteiligt. Der Geschäftsführer des Circusprojektes Waldoni, Hans-Günter Bartel, zeigt sich erfreut über die Entscheidung der Bundesanstalt: „Ich freue mich sehr über den Zuschlag. Waldoni wird nun gemeinsam mit der Stadt die künftige Nutzung des Geländes besprechen“, erläutert Bartel das weitere Vorgehen. Auch Oberbürgermeister Jochen Partsch und Sozialdezernentin Barbara Akdeniz begrüßen die Entscheidung: „Es ist für den Eberstädter Süden eine sehr gute Nachricht, dass die von uns kritisierten Pläne, in der südlichen Heidelberger Landstraße auf Höhe des Kreativhofes eine 24-Stunden-Tankstelle zu errichten, auch durch unsere Unterstützung jetzt vom Tisch sind. Von besonderer Bedeutung ist für uns, dass die gemeinnützige Stiftung für das Gelände eine sensible und verträgliche Nutzung im ehemaligen Soziale-Stadt-Gebiet realisieren und vor allem für alle Planungen eine Abstimmung mit der Stadt und den Anwohnerinnen und Anwohnern stattfinden wird“, erklären Partsch und Akdeniz. Das Grundstück sei prädestiniert für die weitere Nutzung im sozialen und jugendpolitischen Bereich, eine 24-Stunden Tankstelle hätte viele Erfolge und Aktivitäten der letzten Jahre an dieser Stelle bedroht. Das Gelände an der Grenzallee im Eberstädter Süden ist ein Konversionsprojekt, das im Rahmen der Erweiterung des Sozialen Stadt-Gebietes aufgebaut wurde. Die Träger Bildungswerk der Hessischen Wirtschaft, die Mobile Praxis, der Sozialkritische Arbeitskreis und der Werkhof e.V. bieten Maßnahmen zur Jugendberufshilfe, Schulsozialarbeit sowie verschiedene Beratungsmöglichkeiten. Die Angebote des Circusprojektes Waldoni e.V. richten sich an Kinder und Jugendliche aus der ganzen Stadt, vor allem aber auch aus sozial benachteiligten Familien im Eberstädter Süden. „Die Träger sind mit allen Akteuren im Stadtteil vernetzt und leisten hervorragende soziale Arbeit. Die Wissenschaftsstadt Darmstadt setzt sich nachdrücklich dafür ein, die sozialpolitischen Angebote zu verbessern und hat in diesem Jahr nach Auslaufen des Soziale-Stadt-Programms die finanziellen Mittel für die Fortführung der Stadtteilwerkstatt zur Verfügung gestellt. Trotz aller Fortschritte kann die Stadtteilentwicklung nur gemeinsam mit den Bewohnerinnen und Bewohnern vorangebracht werden. Das ist uns erneut gelungen, da wir die Sorgen frühzeitig wahrgenommen und gemeinsam mit Waldoni eine gute Lösung erreicht haben“, erklärt Sozialdezernentin Akdeniz abschließend.

**DECHERT** **BESTATTUNGEN · VORSORGE**

zuhören beraten begleiten

**(DA) 06151 96810**  
Ludwigshöhstraße 46 | 64285 Darmstadt  
[www.dechert-bestattungen.de](http://www.dechert-bestattungen.de)

**LOKALANZEIGER BESSUNGER**  
INFORMATIV INNOVATIV INITIATIV

## Erster Runder Tisch für Seniorinnen und Senioren in Bessungen

BESSUNGEN (ng). Im Rahmen des Projekts „Gepflegt leben im Alter, gut umsorgt im Stadtteil“ lädt die Wissenschaftsstadt Darmstadt am 15. September zum ersten Runden Tisch für Seniorinnen und Senioren in Bessungen ein. Der Runde Tisch findet statt von 15.30 – 17.30 Uhr im Schloßchen im Prinz-Emil-Garten. Die Veranstaltung in Bessungen bildet den Auftakt für die Initiierung von Runden Tischen in allen Darmstädter Stadtteilen als Teilnehmungsplattform für ältere Bürgerinnen und Bürger. Das Projekt „Gepflegt leben im Alter, gut umsorgt im Stadtteil“ ist eine Kooperation der Wissenschaftsstadt Darmstadt, Pflegestützpunkt Darmstadt, Gemeinwesenarbeit der Caritas und Diakonie, evangelischem und katholischem Dekanat Darmstadt, Nachbarschaftsheim Darmstadt e.V. und DemenzForum Darmstadt e.V.

## CDU Bessungen aktiv durch den Sommer



ZUM 21. MAL kamen die Mitglieder der CDU Bessungen zusammen, um wie jedes Jahr gemeinsam mit den Anwohnern den Weg und das Bachbett des Saubaches vom Gestrüpp zu befreien und so für Spaziergänger und Kleingärtner wieder zugänglich zu machen. Mit einer Gruppe von ca. 20 Helfern wurde über mehrere Stunden mit Sense, Rechen und Schubkarre gearbeitet und am Ende hinterließ man den dankbaren Anwohnern einen gesäuberten Bach und einen wieder begehbaren Weg.

AUCH DAS STRASSENFEST der CDU Bessungen in der Kattreinstraße wurde nach einmaligem Aussetzen im vergangenen Jahr zum 5. mal ausgerichtet. Über 100 Bessunger Bürger, sowohl kleine als auch große, kamen bei leckerem Grillgut und kühlen Getränken zusammen (unteres Bild). Auch für die kleinen Gäste war mit einer Hüpfburg und verschiedenen Spielgeräten gesorgt. Der Erlös kommt wie üblich einem Bessunger Kindergarten zugute, in diesem Jahr den „Zwergnasen“ und der „Kinderwerkstatt“.

(Bilder: CDU Bessungen)



## SV Darmstadt 98: Fanbündnis und Stadt

BESSUNGEN (ng). Auf Einladung von Oberbürgermeister Jochen Partsch fand ein Meinungsaustausch statt zwischen dem Fanbündnis „Bölle Tradition hat Zukunft“ und der Stadt Darmstadt, vertreten durch OB Jochen Partsch, Bauderzentin Cornelia Zuschke und dem Geschäftsführer der Stadionbetriebsgesellschaft Rainer Burhenne. Grundlage des Gesprächs war das vom Fanbündnis vorgelegte Konzeptpapier zur Stadionplanung.

Die dort aufgeführten Punkte fanden bei der Stadt weitestge-

hende Zustimmung. Cornelia Zuschke wird das Konzeptpapier zur Arbeitsgrundlage für die Stadionplanung hinzufügen. Nach Erörterung einzelner Vorschläge des Fanbündnisses sagte Oberbürgermeister Jochen Partsch zu, dass schon für die Planungsphase neben dem Verein auch das Fanbündnis eingebunden wird. Ebenso wird das Bündnis in der Jury für den Architektenwettbewerb dabei sein.

Alle Seiten waren sich einig, dass die Umsetzung des Stadionumbaus gemeinsam mit der

Stadt, dem Verein und dem Fanbündnis dazu beitragen wird, dass das Projekt bürgernah, fanfreundlich und bezahlbar wird. Mit dieser Zusammenarbeit setzt die Stadt sowohl die Magistratsvorlage zur Einbindung der Fans in die Stadionplanung, als auch das Ziel der Koalition, die Bürger direkt an den Entscheidungen der Stadt zu beteiligen, um. In den kommenden Tagen wird das Fanbündnis, in dem viele Vereinsmitglieder vertreten sind, das Gespräch mit dem Präsidium des SV Darmstadt 98 fortsetzen.

## Weinhaus Gies: 570 Euro für Baby-NAW



BEIM TRADITIONELLEN HOFFEST des Bessunger Weinhauses Gies am 9. August kam ein stattlicher Erlös von 570 Euro zusammen. Wie in jedem Jahr kommt dieser Betrag dem Baby-Notarztwagen zugute. Monika Salzmann und Klaus Herrmann vom Weinhaus konnten vorgestern dieses Geld dem hoch erfreuten ASB-Bereichsleiter Rolf Suchland (l.) übergeben. „Unser herzlicher Dank geht auch an alle Gäste und ehrenamtlichen Helfer des Hoffestes, ohne die eine solche Spende für einen sozialen Zweck niemals möglich wäre“, so Monika Salzmann gegenüber dieser Zeitung.

(Bild: Ralf Hellriegel)

# Wir in Eberstadt

DER GEWERBEVEREIN STELLT SICH VOR

## Central Apotheke: Gesund und schlank nach dem Sommerurlaub



DAS FREUNDLICHE TEAM der Central Apotheke in Eberstadt berät Sie gerne und umfassend.

### Wir haben die richtigen Tipps und Rezepte für Sie!

Der Sommerurlaub ist vorbei und zu Hause zeigt die Waage einige Pfunde zu viel? Diese müssen nicht sein, wir haben die richtigen Tipps für Sie, wie Sie Ihren Körper in Form bringen und dabei gesunde Ernährung, Genuss und Wohlbefinden in Balance halten. Mit xlim Aktiv, dem ersten Gewichtsmanagement-Programm mit Zuckerbremse.

### Kommen Sie einfach vorbei zum Beraten und Probieren!

In der Zeit von 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr können Sie sich völlig unverbindlich über das aktive Gewichtsmanagement-Programm informieren. In Ihrer Central Apotheke an der Modaubrücke können Sie mittels einer Körperanalysewaage den Körperfettanteil, den Skelettmuskelanteil sowie das viszerale Fett ermitteln lassen. Im Anschluss können BMI und Grundumsatz errechnet werden.

Blättern Sie im „xlim Aktiv Kochbuch“ und schauen Sie nach Ihrem Lieblingsrezept. Neben interessanten Informationen rund ums Thema Ernährung besteht auch die Möglichkeit, die xlim Aktiv Mahlzeit vor Ort zu verkostigen. Zusätzlich zu den Geschmacksrichtungen Schoko und Vanille ist die xlim Aktiv Mahlzeit auch sojafrei oder lactosefrei erhältlich. Der hohe Eiweiß-Anteil wird in der sojafreien xlim Aktiv Mahlzeit durch hochwertiges Molkenprotein gewonnen. In der lactosefreien Mahlzeit sorgt gentechnikfreies Sojaprotein für einen hohen Eiweißgehalt. Die hochwertigen Inhaltsstoffe wie z.B. Vitamine und Mineralstoffe aktivieren den Stoffwechsel, der Mahlzeitenersatz trägt zur Gewichtsreduktion bei und dank des hohen Eiweißgehalts bleibt gleichzeitig die Muskelmasse erhalten. Alle Mahlzeiten sind frei von Gluten, Farbstoffen sowie von Konservierungsmitteln.

Herzlich willkommen am Aktionstag sind auch männliche Interessenten! Die Gesundheitsexperten von biomo-vital bieten auch Gewichtsmanagement-Produkte an, die speziell auf die Bedürfnisse von Männern abgestimmt sind: xlim Aktiv for men. xlim Aktiv for men unterstützt Männer dabei, ihren Wohlfühlkörper zu erreichen, zu halten und in ein gesundes Leben zu starten – ob als langfristiges Gewichtsmanagement-Programm oder als temporärer Ausgleich für die kalorienreichen Momente des Lebens. Weitere Informationen und Beratung erhalten Sie in unserer Apotheke. Oder Sie schreiben Frau Linda Kaulfuß vom xlim Aktiv Team per E-Mail. linda.kaulfuss@biomo-vital.de

Besuchen Sie unseren Aktionstag am 17. September 2014!!

**Auch samstags geöffnet!**

Unsere Geschäftsstelle in Eberstadt, Heidelberger Landstraße 198, bietet Ihnen auch samstags, von 9.30 bis 12.30 Uhr, persönlichen Service und individuelle Beratungsgespräche an.

www.sparkasse-darmstadt.de

Sparkasse Darmstadt

Heidelberger Landstraße 230  
64297 DA-Eberstadt  
Telefon: 06151 - 55219  
www.centralapo24.de

lädt ein zum xlim Aktiv Aktionstag  
am 17.09.2014  
von 10:00 bis 17:00 Uhr

Sie wollen Ihre  
Urlaubspfunde loswerden?  
Nutzen Sie die Gelegenheit und lassen Sie sich kostenlos und individuell über das xlim Aktiv Gewichtsmanagement-Programm mit Zuckerbremse beraten.

TOP-Sonderpreise am Aktionstag!

www.xlimAktiv.de

**Kinderoase**  
Kinder- und Damenmoden  
Die neue  
Herbstkollektion  
ist eingetroffen!

DA-Eberstadt · Heidelberger Landstr. 228 · Tel. 0 6151/59 42 63

Der Gewerbeverein Eberstadt e.V. wurde 1968 von den dort ansässigen Gewerbetreibenden gegründet. Im Mittelpunkt der Vereinstätigkeit stand damals vor allem, die Interessen der Geschäftsleute

– und somit auch die Interessen der Kunden – gegenüber der Stadtverwaltung bestmöglich zu vertreten. Dies bildete die Grundlage für den Erhalt und schließlich den Ausbau des Eberstädter Geschäftslebens.

### Und heute?

Die Präsenz des Gewerbevereins und damit die Mitgliedschaft in dieser starken Gemeinschaft ist wichtiger denn je. Der Einfluss auf ortspolitische Entscheidungen und da-

mit auf für uns wichtige Rahmenbedingungen sowie geschäftsfördernde Aktivitäten wären ohne den Gewerbeverein kaum möglich. Weitere Infos unter: [www.ogv-eberstadt.de](http://www.ogv-eberstadt.de)

WEITERE INFOS UNTER: [WWW.OGV-EBERSTADT.DE](http://WWW.OGV-EBERSTADT.DE)

**BEUTEL**  
Augenoptik

Oberstraße 8  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 0 61 51/5 6076  
E-Mail: kontakt@beutel.de  
Internet: www.beutel.de

Zertifizierter  
Gleitsichtglas-Spezialist  
(EXCC-ZERT.MED.)  
Seniorenfreundlicher Betrieb



# BESSUNGER KERB

## 19.-22. September 2014

### Kerb-Programm 2014

#### Freitag, 19. September

- 17.45 Uhr** Übergabe des Kerbekranzes  
Treffpunkt Forstmeisterplatz  
Willi Lotz mit seinen Shirehorses und unsere Freunde aus dem Martins- Viertel bringen den Kerbe-Kranz zum Forstmeisterplatz. Dann geht's mit Musik zum Orangeriegarten.
- 18.30 Uhr** Hissen des Kerbekranzes auf dem Festplatz im Orangeriegarten. Kerbevadder Ralf Hellriegel stellt sich, sein Kerbemädchen und seinen Kerbebursch vor. Das erste Fass Bier wird von Oberbürgermeister Jochen Partsch angezapft.  
Musik an Salms Imbiss: Pezi
- 20.00 Uhr** Kerb – ganz unter uns! Auftakt zur Kerb 2014  
Einlass: im Gemeindefestsaal der Petrusgemeinde, Eichwiesenstraße.
- 19.00 Uhr** Für alle Bessungerinnen, Bessunger und Gäste, ob alt oder jung!  
Ein kunterbunter Abend mit viel Spaß!  
Wir sorgen für die Kurzweil – die gute Stimmung. Ihre Bekannten und Verwandten, Freunde oder Nachbarn müssen Sie mitbringen. Sponsoren des Abends: Die Darmstädter Privatbrauerei und die Metzgerei Krug  
Eintritt: Kerbe-Button-Inhaber haben freien Eintritt – ansonsten 2 Euro
- 22.00 Uhr** Kerbwerk im Jagdhofkeller  
Disco-Kerbparty – Eintritt: frei  
Organisation und Durchführung: Thomas Geiger

#### Samstag, 20. September

- 9.30 Uhr** Frühschoppen bei der Metzgerei Krug
- 14.00 Uhr** Wanderung mit Günther Lohmann  
Treffen 13.45 Uhr an der unteren Treppe im Orangeriegarten, Abmarsch 14.00 Uhr, Gehzeit ca. 1 1/2 Stunden, anschließend Kaffee und Kuchen
- 13.00 Uhr** 26. Bessunger Merck-Lauf  
Start und Ziel in der Orangerie
- 14.30 Uhr** Kinderfest im Orangeriegarten  
Organisation Martina (Tini) Badtke
- 20.00 Uhr** Show und Kerberede im Saal der Comedy Hall  
Motto: „Bessungen wächst, blüht und gedeiht!“
- 19.00 Uhr** Mit Kerbevadder Ralf Hellriegel und seinen Begleitern, Charly Landzettel, Roland Hotz, Aurora DeMeehl und Clajo Herrmann. (Bereits ausverkauft!)

#### Sonntag, 21. September

- 10.00 Uhr** Festgottesdienst in der Bessunger Kirche mit Pfarrer Stefan Hucke und Pfarrerin Karin Böhmer.  
Es wirken die Sängervereinigung „Chor 2000“ und die Bessunger Kantorei mit.
- 11.00 Uhr** Promenadenkonzert im Orangeriegarten
- 13.45 Uhr** Großer Festzug zur Kerb 2014 –  
Motto: „Bessungen wächst, blüht und gedeiht!“  
Aufstellung ab 12 Uhr im Donnersbergring.  
Der Weg des Festzuges: Donnersbergring, Weinbergstraße, Brüder-Knauf-Straße, Moosbergstraße, Herderstraße, Achtung, Änderung: Wegen Bauarbeiten kann nur die untere Herrngartenstraße befahren werden, Herrngartenstraße, Ludwigshöhstraße, Bessunger Straße (Vorstellung der Teilnehmer am Bessunger Leuchtturm). Zugmarschall: Horst Uhrhan.
- 15.30 Uhr** Konzertkaffee im mittleren Teil des Orangeriegartens. Die Handballer der TG Bessungen sorgen für Kaffee und Kuchen.

#### Montag, 22. September

- 10.00 Uhr** Kerbe-Frühschoppen Orangerie  
Um ca. 11.30 Uhr marschiert Kerbevadder Ralf Hellriegel mit seinen Kerbe-Adjutanten ein; anschließend wiederholt er seine Kerberede vom Samstag.
- ca. 21.30 Uhr** Großes Feuerwerk im Orangeriegarten

#### Dienstag, 23. September

- 19.30 Uhr** Treffpunkt an der Brunnebitt  
Die Kerb wird beerdigt  
Ein kleiner Trauerumzug durch die Straßen Bessungen beendet die Bessunger Kerb 2014.  
Nach dem Umzug gibt's im Gemeindefestsaal der Petrusgemeinde in der Eichwiesenstraße gegen Kosten beteiligung eingelegte Heringe (alternativ Fleischkäse) mit Pellkartoffeln. Lampions und Fackeln kann man vor dem Umzug käuflich erwerben.

**STOFFLADEN**  
**STERNTALER**

**Kerbe!**  
**stoff!**

**20% Rabatt**  
auf schöne Stoffe  
am Kerbesamstag  
**20.9. von 9:30 bis 16:00**  
Wittmannstraße 15  
Eingang Klappacher Strasse  
64285 Darmstadt  
stoffladen-sterntaler.de

**„Kennst du jemanden, der Robert Gernhardt?“**

Denken Sie auch immer nur an Bücher?  
Heidelberger Str. 81 B • 64285 Darmstadt-Bessungen  
Telefon: (DA) 31 58 71 • www.bessunger-buchladen.de

**Bessunger Buchladen**  
Klein, fein, gleich nebenan.

**Sicher!**  
Biffar - Türen stoppen Einbrecher.

Schwenkriegel  
Tresorbolzen

Informieren Sie sich noch heute!

Biffar GmbH & Co. KG  
Niederlassung Musterstadt  
Musterer Str. 123  
50933 Musterstadt  
Tel. 06323 8010, musterstadt@biffar.de

**Biffar®**  
Für ein sicheres Zuhause.

Türen • Fenster • Vordächer • Carports  
Überdachungen • Garagentore

**NANTIDA – traditionelle Thai- und Ölmassage**

Wir sind wieder für Sie da! Seit 8.9. mit neuer Kollegin.  
Niederstraße 1 (Ecke Bessunger Straße)  
© 0615.376975 © 06151.4920237 © 0157.76456761

**AM FEUERSCHUTZ**

Über 35 Jahre Erfahrung im Feuerschutz machen die Firma Manfred Aster zu einem kompetenten Partner.  
Feuerlöscher-Verkauf sowie ein fachmannischer Prüf- und Fülldienst für alle Fabrikate gehören genauso zum Repertoire wie Verkauf und Prüfung von Wandhydranten, Rauchmeldern und Rauchwärmeabzugsanlagen.

Unsere Kundendienst für Industrie- und Privatkunden erreichen Sie unter  
**AM FEUERSCHUTZ**  
Kattreinstraße 1A • 64295 Darmstadt  
Telefon 06151-3172 18  
Telefax 06151-307 20 07  
Mobil 0177-6533289



**Die Bessunger Autowerkstatt**  
**Volker Meitzler** Kfz-Meister seit 1988

**WIR SIND** das Team der Bessunger Autowerkstatt

**WIR REPARIEREN**  
seit 23 Jahren alle Automarken

**WIR BIETEN**  
Ihnen besten Service rund um Ihr Auto

**LPG**  
Autogas  
24 Std.  
Tankstelle  
Volker Meitzler

Heidelberger Straße 67 • 64285 Darmstadt • Telefon: 06151 339143  
E-Mail: info@die-bessunger-autowerkstatt.de  
www.die-bessunger-autowerkstatt.de

**GEBR. MÜLLER**  
DACHDECKER - MEISTERBETRIEB

- Ausführung sämtlicher Dacheindeckungen und Reparaturen
- Gegründet 1863

Klappacher Straße 84  
64285 Darmstadt  
Tel.: 06151/66 1317  
Fax: 06151/1360248  
Mobil: 0170/77 46 584



(Bilder: Hans-Wilhelm Schambach)

#### Rennbahn in Flammen

BESSUNGEN (ng). Mit Fackelbeleuchtung findet auf der Radrennbahn am 27.9. um 18 Uhr ein Steherrennen mit abschließendem Feuerwerk statt unter dem Motto: Rennbahn in Flammen.  
Auf der Rennbahn in der Heidelberger Straße 150 wird ein Jugend-Punktefahren vor dem Steherrennen ausgetragen. Am 25.9. informiert Hans Hug vom VC-Darmstadt um 18.30 Uhr über den Stehersport und den Diatest Velodrom.

Unsere Vision für die Orangerie:  
**Bessungen blüht und gedeiht!**

www.spd-bessungen.de **SPD**

Wir wünschen viel Vergnügen und frohe Stunden auf der Bessunger Kerb!

#### Reformhaus Stier

Wittmannstraße 2 • 64285 Darmstadt  
Telefon 06151/63728



das Fachgeschäft am Bessunger Leuchtturm

**Pino's**  
wünscht viel Spaß auf der Bessunger Kerb!

Von 12-15 Uhr und 17.30-23 Uhr  
**WARME KÜCHE**  
Nebenraum für 30 Personen  
**FRÜHSTÜCKSBUFFET**  
Mo-Fr 8 bis 11 h  
Sa 9 bis 12 h

Pizza, hausgemachte Pasta und jeden Tag ein neues **TAGESGERICHT IM ANGEBOT**  
Luisstraße 96 • 64285 Darmstadt  
Telefon 0 61 51 - 9 18 46 60 • www.pinos-darmstadt.de

# BESSUNGER KERB

## 19.-22. September 2014



### Grußwort des Oberbürgermeisters der Wissenschaftsstadt Darmstadt

Liebe Freundinnen und Freunde  
der Bessunger Kerb,

„Bessungen wächst, blüht und gedeiht“ lautet in diesem Jahr das Motto der Bessunger Kerb – und es trifft wie immer voll auf den Punkt. Bessungen wächst tatsächlich, wie ganz Darmstadt, weil immer mehr Menschen hier in unsere lebendige Stadt und dann natürlich auch in unsere schöne Bessungen ziehen wollen. Bessungen blüht und gedeiht: Nicht nur die Natur beschenkt uns mit den schönsten Blüten, auch das Gemeinschaftsleben

im – nach Einschätzung der Bessunger – beliebtesten Darmstädter Stadtteil trägt die besten Früchte. Hier gelingt ein Miteinander, aus dem viel Gutes entsteht, und nicht zuletzt auch eine Kerb mit Flair und Stil. Mehr als ein Traditionsfest: ein Stadtfest mit Witz und Niveau. Einer der „kulturellen“ und gesellschaftlichen Höhepunkte unserer Stadt. Dafür möchte ich all denen ganz herzlich danken, die das alles auf die Beine stellen: Der Bür-

geraktion Bessungen/Ludwigs- höhe, dem Team um den Kerbevadder Ralf Hellriegel, der seine zwölfte und voraussichtlich vorletzte Kербredd halten wird, allen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern, Organisatorinnen und Organisatoren und Verantwortlichen, ohne die diese Kerb nicht möglich wäre. Bessungen ist mehr als ein Stadtteil, Bessungen ist eine Einstellung – und seine Kerb sollten wir uns besser nicht entgehen lassen!

*Jochen Partsch*  
Jochen Partsch  
Oberbürgermeister

**Würfeln Sie Ihre % auf alles\* in der Kербwoche vom 15.9. bis 22.9.!**

**PANNEN** \*außer Reparaturen und Batterien

Ihr Fachgeschäft für Uhren und Schmuck  
Darmstadt-Bessungen · Heidelberger Straße 75  
Telefon 06151 312134

*Wir wünschen viel Spaß auf der Kерб ... natürlich mit Zwetschkuchen von*

**Bäckerei Konditorei**  
Stefan Förster-Breithaupt  
Karlstraße 66  
Telefon 4 56 12  
Jahnstraße 70  
Telefon 6 43 66  
Bessunger Straße 41  
Telefon 49 22 843

**Breithaupt**  
BÄCKEREI · KONDITOREI · CAFE

**LOKALANZEIGER BESSUNGER**  
wünscht allen eine schöne Kерб!

### Tag des offenen Denkmals in der Bessunger Kirche

BESSUNGEN (hf). Die Petrusgemeinde in Bessungen beteiligt sich wieder „Tag des offenen Denkmals“, dem Europäischen

Denkmaltag. Die Bessunger Kirche, die älteste Kirche Darmstadts, ist am 14. September 2014 von 15.00 bis 17.00 Uhr

geöffnet. Pfarrer Stefan Hucke bietet um 15.00 Uhr eine Führung an. Die Kirche ist seit 2013 barrierefrei zugänglich. Das Thema des diesjährigen Denkmaltags lautet: „Farbe“. Im Kontrast zwischen der schlichten, hellen Innenwandgestaltung der Bessunger Kirche und den leuchtenden Farben des Petrusfensters von Professor Müller-Linow kommt dieser Aspekt besonders zum Tragen. Die Führung wird aber auch noch andere wirkungsvolle Farbkontraste der Kirche vermitteln.

**WIR EMPFEHLEN ZUR KERB, NEBEN ANDEREN GERICHTEN, UNSEREN ALTBESANNTEN ORIGINAL PFÄLZER SAUMAGEN!**

**Wein-Schlamp KG**  
Weingroß- und Einzelhandel  
– Weinprobierstube –  
64285 Darmstadt · Bessunger Straße 21-25 · ☎ 06151/63939

*Mit Live-Musik!*

**Unsere September-Angebote zum 65-jährigen Jubiläum!**

**Gleitsichtbrille**  
incl. Kunststoffgläser, gehärtet und superentspiegelt **ab € 199,-**

**Fern- oder Lesebrille**  
incl. Kunststoffgläser, gehärtet und superentspiegelt **ab € 99,-**  
Lieferbereich sph +/- 4cyl 2 (Add 3)  
Aktionszeitraum vom 1.9. bis 30.9.2014

**Am 13.9. zwischen 9 und 16 Uhr** präsentieren wir Ihnen die komplette Switch-it Kollektion bei Sekt & Snacks  
Wir freuen uns auf Sie!

**BRILLEN SCHMITT**  
BRILLEN · KONTAKTLINSEN

Inh. Dagmar Bock e.K.  
Heidelberger Straße 81 | 64285 Darmstadt  
Telefon 06151 312857 | www.brillenschmitt.de

Von Running Gag bis Essbesteck

Ob Sport, Kultur oder Schule:

Merck fördert sein Umfeld in vielen Bereichen – und unterstützt zum Beispiel den Kinderzirkus Datterino des BDKJ Darmstadt sowie die Darmstädter Tafel.

www.merck.de/darmstadt

**Stöhr's AUTO-SERVICE**

Wir wünschen allen eine schöne Kерб!

**Der Service macht den Unterschied**

Reparaturen für Fahrzeuge aller Art  
HU/AU - Stoßdämpfer - Bremsen  
Auspuffanlagen - Schelbenreparatur  
Reifenservice - Klimageservice und mehr

Kfz Meisterbetrieb  
Am Blauen Stein 5a · 64295 Darmstadt  
Tel.: (0 61 51) 13 00 142 · Fax: (0 61 51) 13 04 166  
Mobil 0172 611 43 06  
e-mail: stoehrs\_club@t-online.de

**BESSUNGER Kерб 2014**  
*Besser geht's nicht!*

**DER GOLDENE SCHNITT**

NAZIRE EKIZCE  
FRISEURMEISTERIN  
KARLSTRASSE 96  
64285 DARMSTADT  
TEL. 06151/665110

*Viel Spaß auf der Kерб!*

Viel Spaß auf der Bessunger Kерб

wünscht Ihnen Ihre CDU-Bessungen

www.cdu-bessungen.de  
Tel. 06151 - 17 12 0

Dipl.-Ing.  
**jürgen becker**

BERATUNG  
PLANUNG  
AUSFÜHRUNG

Bessunger Straße 43  
64285 Darmstadt  
Tel. 06151 / 662754  
Fax 06151 / 664504

**SANITÄR  
HEIZUNG  
KLIMA  
KLEMPNEREI**



# BESSUNGER KERB

## 19.-22. September 2014

**Öffnungszeiten**  
11.30 - 14.30 & ab 18 Uhr  
Mittwoch Ruhetag

**Ristorante & Pizzeria**  
**SAPORI**  
Ein Stück Apulien in Darmstadt-Bessungen

Jahnstr. 26  
64285 Darmstadt  
Tel.: 061 51 - 368 38 70



### Grußwort des Vorsitzenden der Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe

*Es lohnt ein Blick zurück auf die Altvorderen*

„Waa!ste noch, domols . . .!“ mehr im Stillen seinen Part zum Gelingen unseres Festes beitrug, Horst Krug, und der andere, der extrovertiert dafür sorgte, dass in diesen fröhlichen Tagen auch alles perfekt organisiert war und der auch auf der Bühne aktiv mitmachte, Schorsch Schäfer. Und wenn wir nun, die Nachkommen, uns ständig auf die Schultern klopfen lassen, weil wir eine von allen so hochgelobte, wunderschöne Kerb organisieren und feiern, sollten wir trotzdem nicht abheben, sondern demütig an unsere Altvorderen, zum Beispiel auch an Heinz Reinhardt (den Mann mit den Ecken und Kanten) und seine Mannen denken, die uns das Feld bereitet und exzellente Vorbereitungen getroffen haben. In diesem Sinne – und in Erinnerung an unsere Vorgänger – eine schöne Kerb 2014.

Charly Landzettel  
Vorsitzender der Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe

**IMMO UMMINGER**

*Wir verkaufen auch Ihre Immobilie*

Erfolgreiche Immobilienvermittlung seit 41 Jahren  
Telefon 0 61 51-9 51 07 91 · Telefax 0 61 51-29 45 91  
Heidelberger Straße 32 · 64285 Darmstadt  
E-Mail: immo-umminger@t-online.de

**WIR FREUEN UNS AUF SIE!**

**UNSERE TERRASSE IST GEÖFFNET**

**Flambée**  
Das 1. Darmstädter Flammkuchen-Gasthaus

Über 30 verschiedene, frisch zubereitete Flammkuchen, Crêpes und Galettes.

Bessunger Straße 115 · 64285 Darmstadt  
Telefon 06151-307 09 94  
Täglich warme Küche von 10 bis 14 Uhr und von 17 bis 23 Uhr



**LUDWIGSKLAUSE**

*Das Team von der Ludwigsklausen wünscht allen Bessungern schöne Kerbtage!*

Telefon 0 61 51-5 24 16 · www.ludwigshoehe-darmstadt.de

**WERNER J. REIN**  
PRAKT. TIERARZT

**DO 19-22 UHR GEÖFFNET!**

DARMSTADT · Moltkestraße 50 · ☎ (0 61 51) 66 29 51

**Schöne Kerbtage!**

SPRECHZEITEN:  
Mo 10-12 8-10 10-12 17-20 16-18  
Di 10-12 10-12 19-22  
Mi 10-12 10-12 16-18  
Do 10-12 10-11  
Fr 10-12 16-18  
Sa 10-11

**AUCH HAUSBESUCHE!**

**AUGENOPTIK FORMHALLS GMBH**

BRILLEN UND CONTACTLINSEN

Inh. Klaus-Peter Geiger

Elisabethenstraße 16 · 64283 Darmstadt  
Telefon 0 61 51/2 49 40

**Gies** Kult und Nostalgie

Die „nicht alltägliche“ Weinschänke im Herzen von Bessungen

**Weinhaus Gies**  
Bessunger Straße 102 · 64285 Darmstadt  
Telefon 06151-64887

**Ausschank und Verkauf**  
Mo. 15.00-19.30 Uhr  
Di.-Fr. 10.00-14.00 Uhr und 15.00-19.30 Uhr  
Sa. 10.00-14.00 Uhr  
Pächter: Klaus Herrmann

**Malerschnelldienst Schreiner**

Über **40 Jahre**

Weinbergstraße 51a | 64285 Darmstadt  
Telefon 06151 65668 | Fax 06151 61257  
E-Mail: malerschnelldienst@t-online.de

**A. Hasshold GmbH**  
Baumpflege

- Beratung
- Baumpflege
- Baumsanierung
- Baumchirurgie
- Baumfällung
- Rodungen
- Gartengestaltung
- Gartenpflege

Eckhardwiesenstr. 43  
64289 Darmstadt  
Tel. 0 61 51/71 40 99  
Fax 0 61 51/7 62 04  
Mobil 01 71/4 23 64 60

**BESSUNGER KERB**  
**19.-22. SEPT.**

**SONNTAG**  
**GROSSER UMZUG**

**MONTAG**  
**BRILLANT-FEUERWERK**

*... und im Orangeriegarten geht's rund!*

Allen Freunden der **Bessunger Kerb** wünschen wir viel Spaß!

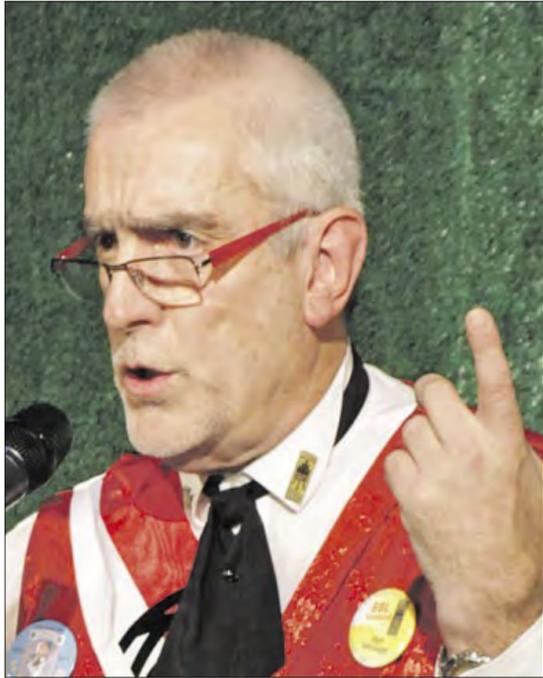


www.unser-braustuebl.de



# BESSUNGER KERB

## 19.-22. September 2014



### Grußwort des Bessunger Kerbevadders

Ja - es ist wieder so weit!

Wenn die Blätter an den Bäumen in allen Farben leuchten, wenn das Obst reif wird, die Kastanien zur Freude der Kleinen auf die Erde fallen, die Backbleche für den „Kwetschekuche“ längst eingefettet sind und die Sahne für „owwedruff“ nur noch geschlagen werden muss, wenn die Kinnerscher sich bei der Oma und/oder beim Opa für die Karussells und Losbuden ein paar Euros „zusammenschnorr'n“, wenn die Mitglieder der Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe eifrig Fest-Vorbereitungen treffen, wenn am Straßenrand die rot-weiß-roten Absperrbarken für den bevorstehenden Umzug liegen, sich

die Orangerie in einen Festplatz verwandelt, wenn beim Metzger Krug die Zapfanlagen angeschlossen und die Biertischgarnituren in der Hofeinfahrt aufgestellt und beim Gies und beim Schlamp die Weinregale aufgefüllt werden, wenn Roland und Felix Hotz mit ihren Mannen in der Comedy Hall für den Ball-Abend die Bühnenkulisse liebevoll gestalten, wenn die „Claims“ für das Kinderfest in der Orangerie abgesteckt werden, die TGB-Handballer ihre Stände im Garten aufbauen und wenn sich Pfarrer Stefan Hucke am Sonntag auf eine vollbesetzte Kirche freut, ja – dann ist es wieder so weit!

Dann feiern die Bessungerinnen und Bessunger zusammen mit dem Rest der ganzen Stadt „ihre“ Kerb! Vier Tage lang, von der Eröffnung am 19. September bis zum Feuerwerk montags darauf steht der ganze Stadtteil kopf - ist der Lapping los. Wir freuen uns schon jetzt, die vier „ranghöchsten Bessunger Feiertage“ mit Euch allen gemeinsam feiern zu dürfen. Mer sieht sich also uff de Kerb!

Herzlichst!

Euern Kerbevadder  
Ralf Hellriegel  
mit seinen Adjutanten  
Caro und Dennis

**Pflegedienst Conny Schwärzel GmbH**  
Ihre Partnerin im häuslichen Bereich  
Telefon: 06151-783065

Sie finden uns - im Herzen von Darmstadt  
Pflegedienst Conny Schwärzel GmbH  
Klappacher Straße 86 · 64285 Darmstadt

**Wir wünschen viel Vergnügen auf der Bessunger Kerb!**

www.pflegedienst-schwaerzel.de

- ✓ Grundpflege
- ✓ Behandlungspflege
- ✓ Hauswirtschaftliche Versorgung
- ✓ Betreuung und Entlastung
- ✓ Beratung
- ✓ Vermittlung

**SONJA PLÜCKEBAUM**  
Rechtsanwältin und Dipl.-Verw. w.

Brüder-Knauss-Str. 64  
D-64285 Darmstadt

Telefon 06151-96 99 866  
Telefax 03222-247 2678

Email mail@ra-plueckebaum.de  
Web www.ra-plueckebaum.de

**LOKALANZEIGER BESSUNGER**  
wünscht eine schöne Kerb!

*Ich wünsche viel Spaß auf der Bessunger Kerb!*

**Drogist Michael Straub**

Ihr Spezialist für  
AquaTop und Bayrol Schwimmbadpflegemittel,  
alles zur Obstweinerstellung von Fa. Arauner,  
Reinigungsmittel, Mottenschutzmittel,  
Ungezieferbekämpfungsmittel ...

Rufen Sie doch mal an! Telefon 06151 62424



**„Gemeinsam einen besonderen Moment erleben.“**

Exklusive Veranstaltungen  
+ Vorteile, die sich rechnen  
+ Plus des Monats  
+ Volksbank hautnah erleben  
= MITGLIEDSCHAFT

Mitglied seit 2 Jahren. Und Sie?

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Felix Hotz, Kikeriki-Puppentheater Darmstadt, ist bereits Mitglied unserer Bank. Über 80.000 unserer Kunden genießen die zahlreichen Vorteile der Mitgliedschaft und gestalten aktiv mit. Sie wollen ebenfalls in den Genuss dieser Vorteile exklusiv für unsere Mitglieder kommen? Weitere Informationen erhalten Sie in einem persönlichen Beratungsgespräch oder unter [www.volksbanking.de/mitgliedschaft](http://www.volksbanking.de/mitgliedschaft)

**Volksbank Darmstadt-Südhessen eG**

# 17. Umwelt- & Familientag

Ein buntes Programm für Erwachsene und Kinder

**EAD**

ÜBER 100 JAHRE Metzgerei **Kübler** VIEL SPASS AUF DER BESSUNGER KERB!

Alles Frisch vom Ladentisch

Bessunger Straße 68 · 64285 Darmstadt · Tel. 06151-63114

**20.09.14**

Sensfelderweg 33 · 10:00-15:00 Uhr

**EAD**  
Eigenbetrieb für kommunale Aufgaben und Dienstleistungen



# BESSUNGER KERB

19.-22. September 2014

„Die Siedlung lebt – feiern verbindet“



BEI ALLERBESTEM SPÄTSOMMERWETTER feierten die Freunde aus der Heimstättensiedlung vom 5. bis zum 8. September ihre Kerb. Bevor Kerbevadder Ernst Lach am Freitag im Festzelt seine Kerwerede hielt, wurde die traditionelle „Spatenübergabe“ zelebriert. Das Wahrzeichen der Siedlung wechselte von der letztjährigen Schirmherrin Marie-Luise Wolff-Hertwig an den aktuellen Patron Tom Wäsche. Dass Feiern verbindet und die Siedlung lebt, bewiesen nicht nur die Einheimischen dann drei abwechslungsreiche Tage lang rund um den Kerbplatz auf dem Schulhof der Friedrich-Ebert-Schule. Einer der Höhepunkte war wie in jedem Jahr der Kerbumzug am Sonntag, wo sich ein bunter Lindwurm mehrere Stunden lang durch das Quartier schlängelte. (Bilder: Ralf Hellriegel)



**Die schnelle Nummer gegen Fernseh-Kummer**  
 Reparatur-Service  
 TV, DVD und Video  
 LCD und Plasma  
 DVB-T Antennen  
 Sat-Anlagen  
 Kabel-TV

**Wir wünschen eine fröhliche Bessunger Korb!**

SEIT 30 JAHREN Ihr Meisterbetrieb in Darmstadt  
**Fernseh-Simandl** Inh. Ralf Schöffel  
 Ihr **Metz** Händler in Darmstadt  
 Bismarckstraße 65-67  
**06151-666777**

**teling**  
 Ihr Spezialist mit Fachkompetenz  
 www.teling.de

Für jeden Anlass das richtige Fahrzeug

**Autovermietung Paschke**  
 PKW · LKW · CABRIOS · BUSSE

Niederstraße 16  
 64295 Darmstadt  
 Telefon (06151) 6 31 31  
 Fax (06151) 6 33 36  
 bpaschke@freenet.de

**Wir wünschen viel Spaß auf der Bessunger Korb!**

**KARRER & MÜLLER**  
 STEUERBERATER  
 Ihre Experten für alle Steuerfragen

Donnersberg 42, 64295 Darmstadt  
 Tel.: 06151/312939 Fax: 06151/317912  
 info@karrermueller.de · www.karrermueller.de

**Ihr zuverlässiger Berater in steuer- und betriebswirtschaftlichen Angelegenheiten**

**LIEBE, DIE HALT.**  
 salm Imbissbetriebe

www.salm.de

**Der Bayerische Wald lädt ein!**

**SPORTHOTEL SONNENHOF**

Das Sporthotel Sonnenhof verschafft Ihnen zu allen Jahreszeiten einen erholsamen Urlaub im Passauer Land. In modernst ausgestatteten Zimmern werden Sie sich einfach wohlfühlen. Rufen Sie uns einmal an und fragen Sie ganz unverbindlich nach unserem „Riesen-Freizeit-Angebot“.  
 Ein Bessunger freut sich auf ein Wiedersehen im Bayerischen Wald.  
 Euer Günther Löbel

Sporthotel Sonnenhof · Weiherweg 5 · 94164 Sonnen  
 Telefon: 0 85 84/98 00 · Telefax: 0 85 84/98 01 00  
 www.sporthotel-sonnenhof.de  
 info@sporthotel-sonnenhof.de

**15. Knabencore-Festival: 15 Jahre Punk, Hardcore, Metal**

BESSUNGEN (ng). Auf dem Knabencore-Festival treffen alljährlich lokale- und regionale Newcomer auf etablierte Szenegrößen und überregional bekannte Headliner. Dieses Jahr in Sachen Hardcore, Punk und Metal auf der großen Bühne der Knabenschule zu sehen: Lipid (Dänemark), Don Gatto (Ungarn), Eye Shot Emily (Hanau), Captain Capgras (Darmstadt) und ein Special Guest. Wie immer ein Fest für Freunde der härteren Töne. Es lohnt sich, pünktlich zu kommen! Am 4.10. um 18 Uhr (Einlass) in der Bessunger Knabenschule (Halle), Ludwigshöhstraße 42.

**Wen Do**

DARMSTADT (ng.) WenDo zum Kennenlernen für Mädchen 11-15 J. gibt es am 23.9. von 19-20 Uhr kostenlos im Frauenkulturzentrum in der Emilstraße 10 in Darmstadt. Weitere Kurse und Infos unter 06151-716841 sowie unter www.wendo-frauenoffensiv.de. Anmeldung bitte online direkt unter www.wendo-frauenoffensiv.de.

**KERB-FRÜHSCHOPPEN IM HOF**

**KRUG**  
 Metzgerei & Partyservice

am 20. September ab 9.30 Uhr

Metzgerei Krug  
 Heidelberger Straße 80  
 64285 Darmstadt  
 Tel. 0 61 51/6 22 23  
 metzgerei.krug@msn.com

**INTERNATIONAL TAEKWON-DO CENTER**  
 KWON, JAE-HWA

**Wir wünschen allen Bessungern und ihren Gästen viel Vergnügen auf der Lappingskerb!**

**Traditional Taekwon-Do Center Darmstadt**

Park Young Kul  
 Bessunger Str. 33-35  
 64285 Darmstadt  
 Tel. 06151-154 5176  
 info@tkd-da.de  
 www.taekwondo-darmstadt.de

**Obst- und Gemüsehof Josef Mesch · Griesheim**

**Bauernladen**

Ludwigshöhstraße 1 · DA-Bessungen  
 Telefon 0172-6137264  
 Öffnungszeiten  
 Mo.-Fr. 8.30-18.30 Uhr · Sa. 8.00-14.00 Uhr

**Wir wünschen fröhliche Kerbtage!**

**Zur Korb: Zwetschgen und Himbeeren Obst und Gemüse der Saison immer knackfrisch!**

**BESSUNGER KERB 2014**

**Wir wünschen viel Spaß!**

BÜNDNIS 90 DIE GRÜNEN

# 90 Jahre Betten- und Raumausstattung Kniess in Eberstadt

## Qualität, Kreativität und Handwerkskunst

ANZEIGE



**DAS TRADITIONSGESCHÄFT in der Oberstraße 43 in Eberstadt ist eine Institution in der Eberstädter Geschäftswelt.**



**IN DER DRITTEN GENERATION in der Oberstraße 43 in Eberstadt: Raumausstattemeister und Geschäftsführer Michael Kniess mit Ehefrau Andrea**



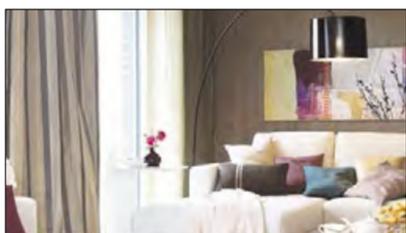
**FÜR JEDEN ZWECK Markisen, Jalousien, Gardinen, Sonnen- und Insektenschutz**



**EINE RIESIGE AUSWAHL an Dekostoffen im Ladengeschäft in Eberstadt**



**ALLES RUND UMS BETT**



**WOHNIDEEN UND ACCESSOIRES**



**ALLES RUND UMS BETT**

**B**ei Betten- & Raumausstattung Kniess in Darmstadt Eberstadt gibt's rund um die Inneneinrichtung alles aus Meisterhand. Egal, ob der seit 1924 bestehende Traditionsbetrieb die alten Lieblingsmöbel neu polstert, in der hauseigenen Bettfedernreinigung das Federbett reinigt oder die Zimmer vom Boden bis zur Decke neu renoviert, alles geschieht mit der Kompetenz und dem Können vom Fachmann.

„Wir kommen direkt zu den Kunden nach Hause, beraten, messen aus, bauen auf und ab, reparieren und renovieren. Es muss sich niemand um andere Gewerke kümmern, wir haben entweder die Handwerker selbst in unserem Team, oder wir organisieren sie“, erklärt Michael Kniess, Raumausstattemeister und Geschäftsführer in dritter Generation. Sein Vater Helmut Kniess steht ihm im täglichen Geschäft immer zur Seite, worüber sich Michael Kniess sehr freut, denn: „Mein Vater ist schon so lange im Geschäft, dass er vielen Kunden anhand ihrer Falten am Hals sagen kann, welche Schlafposition sie bevorzugen.“ Und dass die richtige Matratze über erholsamen Schlaf entscheidet, ist allgemein bekannt.

So freut sich Michael Kniess, wenn Kunden nach oft tagelanger vergeblicher Suche wieder zurück zu ihm kommen, weil sie festgestellt haben, dass hier die Beratung hervorragend ist und die Listenpreise von Kniess Betten- & Raumausstattung oft sogar günstiger sind als die sogenannten Sonderpreise aus Angebotsofferten von Mitbewerbern.

Die Geschäftsräume laden einen geradezu ein, in den schönsten, qualitativ hochwertigen Markenprodukten zu stöbern: Vom Stoff bis zum Dekorationsartikel führt das Unternehmen ein Vollsortiment deutscher Produkte. Qualität ist hier Pflicht und Tradition, und das seit 90 Jahren.



**NEUE POLSTERUNG für das Lieblingsmöbel**



**KOMPLETTRENOVIERUNG. Maler- und Tapezierarbeiten, Wandgestaltung**



**TAPETEN, BODENBELÄGE UND VORHÄNGE**

### Jubiläumsangebote\*

- Sondermatratze Nirwana Airflex Jubiläum, RG 5, mit Schulterabsenkung und Jerseybezug, in den Standardmaßen 90/200 und 100/200 cm anstatt für 449 € für 275 €.
- Auf alle Lagerware, die nicht bestellt werden muss, sparen Sie die Mehrwertsteuer von 19%!
- Alle Gardinendekorationen und Sonnenschutz werden ohne Montagekosten geliefert und montiert.

\* gültig vom 6. bis 31. Oktober 2014



**„Gesund schlafen – schöner Wohnen“**

**Kniess**  
Betten- & Raumausstattung

www.raumausstattung-kniess.de · Oberstraße 43 · 64297 DA-Eberstadt · Telefon: (0 61 51) 5 44 07

**Horst Dachdeckerei**  
Meisterbetrieb

**H**

**Leistungsverzeichnis**  
Steildach  
Flachdach  
Gründach  
Spenglerarbeiten  
Dachfenstereinbau  
Gerüstbau

Pfungstädter Straße 33-35  
64297 Darmstadt  
Tel. 06151-39 69 770  
kontakt@dachdeckerei-horst.de  
www.dachdeckerei-horst.de

**IHR ZUHAUSE**  
Umbauen · Ausbauen · Renovieren

**Alles unter einer Decke**

**Kunstflaniermeile – Tage des offenen Ateliers**

**STRAUB** 25 Jahre  
GmbH

Spenglerei und Installation  
Heizungsbau · Sanitäre Anlagen

64297 DA-Eberstadt · Bernsteinweg 4  
Telefon 061 51/548 47 · Telefax 061 51/59 24 86

EBERSTADT (ng). Drei Monate Musik und Kultur – dafür steht der Kultursommer Südhessen. Zum Ausklang der jährlichen Veranstaltungsreihe beteiligen sich am 20. und 21. September erstmals auch verschiedene Ateliers und Kunsträume in Darmstadt-Eberstadt mit einer „Kunstflaniermeile“.

Holzskulpturen aus Kiefernarbeiten können am Samstag von 9 bis 13 Uhr besichtigt werden. Wiederum nur ein paar Schritte weiter, im vor wenigen Wochen an der Heidelberger Landstraße 218 wieder eröffneten Atelier Kunststück, zeigt Ute Laucks Werke aus unterschiedlichen Phasen. Ihre aktuellste Serie über Venedig fließt auch ein ökologisches Thema ein, darge-

Vorletzte Station der Kunstflaniermeile ist das Atelier an der Modaubrücke, Heidelberger Landstraße 265. In dem Fachwerkhäuschen mit Hofgarten



**Atelier Ute Laucks**  
Heidelberger Landstraße 218  
www.kunststueck.org  
Telefon 0177 5464610

*Ich freue mich, Sie in den neuen Räumlichkeiten begrüßen zu dürfen.*

Samstag 10.00 bis 13.00 Uhr  
und ab 18.00 Uhr  
Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr



bandes in der Mühlalstraße 35 seine Fotoausstellung Pics&Stories. Die Fotos können von 14 bis 18 Uhr besichtigt werden. Die Galerie Trigon in der Oberstraße 12 öffnet am 20. September von 11 bis 13 Uhr ihre Türen. Zu sehen sind aktuelle Arbeiten der 14 Künstlerinnen und Künstler der Galerie.

Ein paar Häuser nebenan, bei Augenoptik Beutel in der Oberstraße 8, stellt Objektkünstler Klaus Kiefer eine Auswahl seiner

stellt durch die riesigen Schiffe, die durch die Lagunenstadt fahren (siehe Bild).

Das Atelier Kunststück ist am Samstag von 10 bis 13 Uhr geöffnet. Am Samstag ab 18 Uhr wird Eröffnung nach dem Umzug gefeiert. Auch am Sonntag von 14 bis 18 Uhr können Bilder und Werke betrachtet werden. Besucher des Ateliers können zudem Ökoweine des Darmstädter Öko Weinhandels probiert werden.

präsentieren Brigitte Helmes und Ella Özener eine Auswahl ihrer aktuellen Gemälde. Sichtweisen auf die gestaltenden Kräfte der Natur und Einblicke in die Welt, die außerhalb unserer Welt liegen, sind Themen, mit denen sich die Künstlerinnen auseinandersetzen.

Die letzte Station liegt ein gutes Stück südlicher im Fritz-Dächert-Weg 9. Dort öffnet Thomas Wellner sein Atelier Space-Art und zwar samstags und sonntags von 14 bis 18 Uhr. Wer nach all den optischen Eindrücken noch Lust auf Musik hat, kann am Samstagabend im Kaffeehaus, Heidelberger Landstraße 269 bei freiem Eintritt das Konzert des australischen Singer-Songwriters Paul Fogarty besuchen. Beginn ist 20.30 Uhr.

**Helfen Sie denen, für die ein gesunder Apfel eine Seltenheit ist.**

Spendenkonto:  
Volksbank Darmstadt  
Konto-Nr. 59 339 00 - BLZ 508 900 00

Darmstädter Tafel e.V.  
Bismarckstraße 100  
64293 Darmstadt  
www.darmstaedtertafel.de

**DIE TAFELN**  
Essen, wo es hingebört

**Seit mehr als 70 Jahren Ihr erfahrener Fachmann**

- Holzfenster • Kunststofffenster • Haustüren
- Rolläden • Klappläden • Dachausbau • Innenausbau
- alle Schreiner und Glaserarbeiten • alle Reparaturen

**K. Waßmann GmbH**  
Schreinerei-Glaseri  
Büschelstraße 5+9, 64297 DA-Eberstadt  
Tel. (0 61 51) 5 52 93

**Ihr Eberstädter Fenster- und Rolladendienst**  
• Reparaturen • Wartung • Absicherung

**HOLZBAU GMBH**  
**DÄCHERT**  
ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI

- NEU-, AUF-, AN- und UMBAU,
- HOLZRAHMENBAU, HOLZFASSADEN
- DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG
- DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER
- REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER

Jakobstraße 4 · 64297 DA-Eberstadt  
Telefon: 0 61 51-954 9 53 · Fax: 954 9 52  
www.holzbau-daechert.de

**Garten- und Landschaftsbau**  
**Manfred Else** Gärtnermeister

**Die neue Hofeinfahrt?**  
**Dauerpflege für Ihren Garten?**  
**Endlich einen Quellstein?**  
**Neuer Rasen? Einen Sitzplatz mit Grill?**  
**Den Garten neu gestalten?**

*Wir verwirklichen Ihre Wünsche - auch bei kleinen Geldbeutel!*

Tel 06151 538340 · Mobil 01511 5582224  
Jakobstraße 13 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · www.galaba.de

**Tiere im Dunkeln – Vivarium bei Nacht**

DARMSTADT (ng). Morgen (13.) gibt es die Möglichkeit, die Tiere des Zoo Vivarium während einer Führung bei Dunkelheit zu beobachten. Frank Velte, Zoopädagoge in Darmstadts Tiergarten, wird den Teilnehmerinnen und Teilnehmern das nächtliche Verhalten der Tiere erläutern. Treffpunkt ist um 20 Uhr am Zooeingang im Schnampelweg 5. Die Kosten betragen für Erwachsene 6 Euro, Kinder ab zwei Jahren, Schüler und Schwerbehinderte zahlen ermäßigt 1,50 Euro. Um telefonische Anmeldung unter 06151/13-3391 wird gebeten.

**Germania lud zum Sommer- und Grillfest**



GUT BESUCHT war das Sommer- und Grillfest des Gesangsvereins Germania 1894 e.V. am 30. August in der Geibel'schen Schmiede in Eberstadt. Die Vorsitzende Toni Daßler (Bild) konnte zahlreiche Eberstädter Vereinsvertreter begrüßen. Die Wanderfreunde der TG 07 kamen nach einer einstündigen Wanderung zum Fest und bildeten die größte Vereinsabordnung. In dem stimmungsvollen Ambiente der Schmiede fanden sich im Laufe des späten Nachmittags und des Abends rund 200 Eberstädter Bürger und Gäste zu einem gemütlichen Beisammensein mit allen Annehmlichkeiten der lieblichen Versorgung ein. Der Chor des Gesangsvereins Germania erfreute die Anwesenden mit drei Liedern. (Bild: Veranstalter)

**Tonne nicht geleert, was nun?**

MÜHLTAL (ng). Falls einmal die Restmüll-, Bio- oder Papiertonne versehentlich nicht geleert wurde, ist es ratsam, schnellst möglichst direkt das Abfuhrunternehmen (Fa. RESO GmbH) zu informieren. Der Umweg über die Gemeindeverwaltung ist nicht nötig. Unter folgenden Kontaktdaten erreichen Sie die zuständigen Mitarbeiter: Abfuhr-Reklamationen Reso GmbH, Abfuhr-Hotline: 06159-7175930 E-Mail: info@reso-dadi.de

NEUE NACHRICHTEN  
**BESSUNGER**  
**LOKALANZEIGER**  
Heimatweit und bürgernah.

**PC-Sprechstunde**

Kommen Sie mit Ihren Fragen und Problemen rund um den Computer in die PC-Sprechstunde in die Seniorenförderung, Ober-Ramstädter-Straße 18, Mühlal/ Nieder-Ramstadt. Egal, was Ihnen unter den Nägeln brennt – hier gibt es kostenlose Tipps, Tricks und Lösungen. Direkt am PC können Sie am 8. und am 22.9. in der Zeit von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr an den vorhandenen Computern ausprobieren und üben. Bitte unbedingt wegen Terminvergabe telefonisch bei Christel Müller, Seniorenbeauftragte der Gemeinde Mühlal, Telefon 06151/136845 anmelden.

**Bürgermeister-Fahrrad geht nach Afrika**

MÜHLTAL (ng). Es war der Wunsch des ehemaligen Mühlaltaler Bürgermeisters Gernot



Runtsch, dass sein Fahrrad – mit dem er im Ruhestand so gerne noch gefahren wäre – nach seiner schweren Erkrankung als Spende an die AWO Mühlal für den Verein „Fahrradhilfe für Äthiopien“ übergeben wird. Eine Übergabe – die er gerne selbst vornehmen wollte – war mehrfach geplant. Sein schlechter Gesundheitszustand und sein Tod im Februar machten den Plan zunichte. Vor wenigen Tagen übergab sein Sohn Matthias das „Bürgermeisterfahrrad“ mit zwei weiteren Fahrrädern aus der Familie und Reparaturmaterial an den AWO-Vorsitzenden Friedrich Wolbold (Bild), das in Afrika natürlich

sehr willkommen ist. Von einer Darmstädter Wohnungsverwaltungsgesellschaft wurden gleich-

**AUS DEM WACHBUCH**

**Polizei sucht Zeugen**

BESSUNGEN (ots). In der Nacht zum 3.9. entwendeten Kriminelle aus insgesamt drei Autos die fest eingebauten Navigationsgeräte. Im Herdweg brachen die Täter einen grauen Audi A4 auf, um an das Navigationsgerät zu gelangen. In der Osannstraße wurde ein grauer VW Golf Plus angegangen. Die bislang dritte Tat ereignete sich in der Roßdörfer Straße. Aus einem weißen VW Tiguan wurde auch hier professionell das Navigationsgerät ausgebaut. Erst Ende Juni 2014 hatten die Täter aus exakt demselben Auto das Navigationsgerät ausgebaut. Eine Anwohnerin teilte der Polizei mit, dass ihr Hund in der Nacht zum Mittwoch (3.) zwischen ein und zwei Uhr gebellt habe. Gegebenenfalls hatte der Vierbeiner die Diebe bemerkt. Die Kriminalpolizei (K21/22) Darmstadt hat die Ermittlungen aufgenommen. Zeugen, die Hinweise zu den Kriminellen geben können oder verdächtige Wahrnehmungen gemacht haben, melden sich bitte unter der Rufnummer 06151/969-0.

[www.wir-machen-drucksachen.de](http://www.wir-machen-drucksachen.de)

**Friseur Schneider-Becker**

Herderstraße 1  
64285 Darmstadt-Bessungen  
Telefon 061 51/6 24 57

Dienstag bis Freitag 8.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 8.00 - 13.00 Uhr

BESTATTUNGEN  
**KÖLSCH**

Georgenstraße 40A  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon (0 61 51) 9 44 90  
Telefax (0 61 51) 94 49 16

**KLEINANZEIGEN**

**„Singende, klingende Heimat“**  
Über 120 Volkslieder, Mundart-  
Stimmungslieder. Im Buchhandel  
erhältlich für € 5,50

**STELLENMARKT**

**Schwimmtrainer**  
gesucht beim TG 75  
mit Rettungsschwimmerschein  
SILBER. Er sollte freundlich,  
motivierend und kompetent  
sein. Er/sie kann StudentIn oder  
RentnerIn sein. Gute Bezahlung.  
Info unter Tel. 06151/ 714915  
oder albris@t-online.de

**Bezirksverwaltung Eberstadt**  
Oberstraße 11  
64297 Darmstadt  
**Bezirksverwalter**  
Achim Pfeiffer  
Tel.: 06151-13 2424  
Fax: 06151-13 3452  
E-Mail:  
bv\_eberstadt@darmstadt.de  
**Öffnungszeiten:**  
Mo. - Fr. 8 - 12 Uhr  
Mi. 14 - 18 Uhr  
**Meldestelle Eberstadt**  
Seit 1. Januar 2013 geschlossen!  
Jetzt nur noch Grafenstraße 30.  
**Ortsgericht Eberstadt**  
Ortsgerichtsvorsteher:  
Dr. Thomas Heinrich  
Tel.: 06151-13 3717  
Fax: 06151-13 3452  
Öffnungszeiten:  
Mi. 8:30 - 12 Uhr  
**Schiedsamt Eberstadt**  
Schiedsrichter:  
Michael Bergmann  
Tel.: 06151-13 2889  
Fax: 06151-13 3452  
Sprechzeit:  
Mi. 10 - 12 Uhr

**Bessunger Neue Nachrichten Lokalanzeiger**  
**Herausgeber, Satz, Gestaltung:**  
Ralf-Hellriegel-Verlag  
Haardtring 369  
64295 Darmstadt  
Telefon: (0 61 51) 88006-3  
Telefax: (0 61 51) 88006-59  
Mail:  
info@ralf-hellriegel-verlag.de

**Druck:**  
Mannheimer Morgen Groß-  
druckerei und Verlag GmbH  
Dudenstraße 12-26  
68167 Mannheim

**Redaktion:**  
Ralf Hellriegel (rh) verantw.,  
Dorothee Schulte (dos)  
Marc Wickel (mow)  
Marianne Gräber (mag)

**Anzeigen:**  
Ellen Hellriegel

**Bilder:**  
Ralf Hellriegel (rh)  
Dirk Zengel (dz)  
Lothar Hennecke (he)

**Vertrieb:**  
Direktwerbung Faiza Tahir  
Bremer Straße 17-33  
65760 Eschborn

**Erscheinungsweise:**  
14täglich donnerstags,  
kostenlos an alle Haushalte  
in Bessungen, Eberstadt,  
der Heimstättensiedlung und  
Mühlthal, sowie an diversen  
Ablagestellen in der  
Darmstädter Innenstadt.

**Auflage:**  
ca. 43.000 Exemplare

**Hinweis an unsere Kunden:**

Wir speichern personenbezo-  
gene Daten im Rahmen der  
Geschäftsbeziehungen und  
verarbeiten diese innerhalb  
unseres Unternehmens.  
Diese Mitteilung erfolgt in  
Erfüllung der gesetzlichen  
Verpflichtung.

Leserbriefe veröffentlichen  
wir je nach vorhandenem  
Platz; Kürzungen behalten wir  
uns vor. Für die Gestaltung  
und Auslieferung von Text und  
Anzeigen Urheberrecht beim  
Ralf-Hellriegel-Verlag.  
Nachdruck vorbehalten.

**Medienpartner**  
Vorhang Auf Verlags GmbH

**GESCHÄFTSWELT-INFO**

**Uschi's Lädchen: Seit 1. September gibts hier auch Döner**



USCHI'S LÄDCHEN, DER BELIEBTE TREFF in der Heimstättensiedlung ist um eine kulinarische Spezialität reicher: Seit dem 1. September bietet die geschäftstüchtige Inhaberin Nurcan Köten, in der Siedlung besser bekannt unter ihrem Spitznamen „Uschi“, neben ihrem reichhaltigen Angebot auch Döner in vielen Variationen zum Gleichhessen oder auch zum Mitnehmen an. Unser Bild zeigt die Inhaberin (r.) zusammen mit Badi und Devran, die ihr hilfreich zur Seite stehen. Das nächste große Event im Heimstättenweg 83 steht am 1. November ins Haus: Da feiert Uschi's Lädchen 15-jähriges Bestehen. (Bild: Ralf Hellriegel)

**Das DLR – die deutsche NASA**

BESSUNGEN (hf). Im Observatorium der Volkssternwarte Darmstadt auf der Ludwigshöhe findet morgen (13.) um 20 Uhr ein Vortrag über das Deutsche Zentrum für Luft- und Raumfahrt (DLR) statt. Der Referent ist kein geringerer als der Vorstandsvorsitzende des DLR, Prof. Dr. Johann-Dietrich Wörner. Das Deutsche Zentrum für Luft- und Raumfahrt (DLR) ist das deutsche Gegenstück zur ame-

DLR in seiner Forschung Energie, Verkehr und Sicherheit. Ziel der Forschung des DLR ist es, Beiträge für die globalen Herausforderungen zu leisten. Neben ganz konkreten Fragestellungen (z.B. Mobilität der Zukunft, Energieversorgung, ökoeffizientes Fliegen, Erdbeobachtung für eine breite Vielfalt von Fragestellungen) wird aber auch der Gedanke des Erforschens des Unbekannten berücksichtigt.



**PROMINENTER REFERENT im Bessunger Observatorium: Prof. Dr. Johann-Dietrich Wörner. (Zum Bericht) (Bild: Veranstalter)**

rikanischen NASA. Sie ist Forschungszentrum, Raumfahrtagentur und Projektträger zur gleichen Zeit. Als Raumfahrtagentur vergibt das DLR Aufträge an Wissenschaft und Wirtschaft und vertritt die deutschen Interessen in der Europäischen Raumfahrtagentur ESA. Neben den Themen der Luft- und Raumfahrt bearbeitet das

Eine Anfahrtsbeschreibung zum Observatorium findet sich unter <http://www.vstda.de> Eintritt: 4 Euro, für Kinder und Mitglieder der Volkssternwarte ist der Eintritt frei. Die Besucher werden gebeten, auf dem Waldparkplatz nach dem Haus „Auf der Marienhöhe 61“ zu parken und den asphaltierten Fußweg (ca. 5 Minuten) zur Sternwarte zu gehen.

**„Call a Bike“ wird auf ganz Darmstadt ausgeweitet**

DARMSTADT (ng). Fahrradmietsysteme sind in Städten bereits seit einiger Zeit Teil der Mobilitätsangebote, die Bürgerinnen und Bürger gerne in Anspruch nehmen, um sich im städtischen Umfeld fortzubewegen. In Darmstadt werden jetzt sukzessive stadtwweit an insgesamt 30 Standort Stationen des Fahrradmietsystems „Call a Bike“ der Deutschen Bahn AG eingerichtet. Dies geschieht auf Basis einer Vereinbarung zwischen DB Rent, HEAG mobilo, sowie dem AstA der TU Darmstadt. Das Angebot an Mietfahrrädern, das sich bisher nur auf den Hauptbahnhof und Standorte der Hochschulen in der Stadt beschränkte, wird somit auf das gesamte Stadtgebiet ausgeweitet. „Die Mietfahrräder werden von den Studierenden in Darmstadt bereits sehr gut angenommen“, erklärt Tim Steinhaus, Mobilitätsreferent des AstA der TU Darmstadt. Künftig profitieren auch alle anderen Darmstädter Bürgerinnen und Bürger von „Call a Bike“. „Im Gegensatz zu unserer Station am Hauptbahnhof ist es nun möglich, die Fahrräder an allen Stationen im Stadtgebiet und an der TU Darmstadt zu mieten und wieder zurück zu geben“, erläutert Christian Mahner, Vertriebsleiter Süd/West der DB Rent: „Wir freuen uns, den Darmstädtern diese Möglichkeit zu geben.“ Unterstützt wird das Projekt durch die Wissenschaftsstadt Darmstadt. Verkehrsdezernentin Cornelia Zuschke begrüßt den Zusammenschluss von AstA, DB Rent, Stadt und HEAG mobilo, um den Darmstädtern dieses zusätzliche Mobilitätsangebot zu ermöglichen: „Nur gemeinsam mit allen Beteiligten können wir Verkehrliche Lösungen für Darmstadt schaffen.“ Auch der HEAG mobilo ist das stadtwweite Fahrradmietsystem wichtig: „Als Mobilitätsdienstleister für Darmstadt und die Region wollen wir unseren Kunden umfassende, multimodale Angebote im ÖPNV machen. Dazu gehört heute auch ein Fahrradmietsystem“, unterstreicht Matthias Kalbfuss, Vorsitzender der Geschäftsführung der HEAG mobilo. Ab Ende September gibt es zusätzlich Stationen am Luisenplatz, am Riegerplatz, am Ostbahnhof sowie an der Haltestelle „Böllenthal“. Zudem befinden sich bereits sieben Stationen auf dem Gelände der Technischen Universität, die natürlich allen Darmstädterinnen und Darmstädtern zur Verfügung stehen. Fahrräder einfach per App oder Anruf mieten Wer „Call a Bike“ nutzen möchte, kann sich im Internet unter [www.callabike.de](http://www.callabike.de) registrieren und danach das Fahrrad ganz einfach mit der kostenlosen „Call a Bike“-App (iPhone, Android und Windows Phone) oder per Telefonanruf (zum Ortstarif) nutzen. Die Fahrräder können an allen „Call a Bike“-Stationen in Darmstadt zurückgegeben werden. Im Grundtarif kostet ein Fahrrad pro Minute 8 Cent Miete, höchstens jedoch 15 Euro am Tag. Für Studierende der TU Darmstadt ist die Nutzung dank der Vereinbarung zwischen AstA und DB Rent in den ersten 60 Minuten jeder Fahrt kostenlos. Im Gegenzug zahlen die Studierenden einen jährlichen Betrag mit dem die Basisfinanzierung des Systems gedeckt wird. Nach der Registrierung können auch die Mietrad-Angebote von „Call a Bike“, StadRAD Hamburg, StadRAD Lüneburg, Konrad Kassel und an diversen ICE-Bahnhöfen ohne zusätzliche Registrierung zu den örtlichen Bedingungen genutzt werden. Seit dem Start von Call a Bike in Darmstadt wurden die Fahrräder bereits für über 14.000 Fahrten entliehen. Weitere Infos zu Call a Bike gibt es unter [www.callabike.de](http://www.callabike.de).

**Hier können Fahrräder gemietet werden**  
Woog (beim Kassenhaus an der Insel)  
Staatstheater (Wilhelminenstraße, Ecke Hügelstraße)  
Bessungen (gegenüber Café Linie 3)  
Heidelberger Straße (Ecke Landskronstraße)  
Bürgerpark (Haltestelle „Nordbad“)

**Zahlung erst bei Fertigstellung, bei Kauf bis 30.09.2014!**

**DACORE**  
Darmstadt - wohnen an der natur  
EBA, 73 kWh, Holzpellets, 2016, 6

**Tolle Wohnungen – garantiert schlüsselfertig!**  
Natürlich inkl. Massivholzparkett, Fußbodenheizung, elektrische Rollläden u.v.m. Provisionsfrei vom Bauträger!

Info-Center Darmstadt, Koblenzer Straße.  
Geöffnet: Sonntag 14.00-16.00 Uhr und Mittwoch 16.30 - 18.00 Uhr.  
[www.bouwfonds-frankfurt.de](http://www.bouwfonds-frankfurt.de) / Tel.: 069/219798-65

**bouwfonds** Immobilienentwicklung  
Bouwfonds Immobilienentwicklung GmbH  
Lyoner Straße 15  
60528 Frankfurt am Main

**FLIGHT & TRAVEL CENTER**  
**Das freundliche Reisebüro, das Ihnen stets etwas Besonderes bietet:**

Weltweit günstige Linien- und Charterflüge  
Der Spezialist für Ihre USA-Reise  
Preiswerte Pauschal- und Last Minute-Angebote  
Kreuzfahrten + Busreisen · Städtetouren + Sprachreisen  
Heimstättenweg 81d · DA-Heimstättensiedlung  
Tel.: 0 61 51/31 64 48 · Fax 0 61 51/31 13 53

**RÜCKBLICK**

11./12. September 1944 Zerstörung Darmstadts in der Brandnacht.  
11. September 1954 Einweihung der zum Mahmal für alle Kriegsgesopfer gestalteten Ruine der Stadtkapelle  
24. September 1964 Einweihung der staatlichen Materialprüfungsanstalt am Mathildensplatz.

**Rücken - SM - System**  
Der neue Weg, Rückenschmerzen effektiv vorzubeugen.  
Kurse ab September  
Mo, 29.09. in Darmstadt  
Mi, 01.10. in Pfungstadt (kassenerstützt)  
Kennenlernstunden (5,- €) am 22.09. (Do) + 24.09. (Fr)  
Teilnahme mit Voranmeldung.  
Büro ☎ 06155 - 665798  
[www.ruecken-system.de](http://www.ruecken-system.de)

**Wer hat Lust zum Schwimmen?**

DARMSTADT (ng). Die TG 1875 Darmstadt bietet für Seniorinnen und Senioren Schwimmen zur Verbesserung Ihres Brust-, Kraul- oder Rückenschwimmstils gegen eine geringe Kursgebühr an. Das Schwimmtraining findet von September bis Mai jeweils dienstags von 15.00-16.30 Uhr im Bessunger Bezirksbad statt. Ein freundlicher Schwimmtrainer steht mit Rat und Tat zur Seite und gibt wertvolle Tipps. Infos unter Tel. 06151/714915 oder Mail [albris@t-online.de](mailto:albris@t-online.de).

**Morello**  
Gute Fahrt.  
Ihr zuverlässiger, sicherer, preisgünstiger Flughafenstransfer  
Tel.: 0 61 51 / 96 99 702  
Mobil: 0171 / 403 40 55  
[www.morello-gutefahrt.de](http://www.morello-gutefahrt.de)  
Heinestraße 63  
64295 Darmstadt

**Flohmarkt**

HEIMSTÄTTE (ng). Am 11. Oktober findet in der Eiche-Halle im Kronstädter Weg 12, 64295 Darmstadt von 14 bis 16 Uhr ein Kindersachen-Flohmarkt statt. Aufbau ist ab 13 Uhr. Die Standgebühr beträgt 6 Euro plus einen selbstgebackenen Kuchen. Tischreservierungen per Mail: [flohmarkeichehalle@web.de](mailto:flohmarkeichehalle@web.de).

**Breitwieser BESTATTUNGEN**

0 6 1 5 1 - 5 5 8 9 0  
RINGSTRASSE 61  
DARMSTADT-EBERSTADT

**NEUE NACHRICHTEN BESSUNGER LOKALANZEIGER Immer mittendrin**

**SACHSENCAR AUTOVERMIETUNG**  
z. B. Ford Fiesta ab 29 € / Tag  
Nutzen Sie unser günstiges Wochen- oder Monatsangebot  
Beispiel:  
7 Tage ab 159 € incl. 1111 km  
28 Tage ab 359 € incl. 2222 km  
Transporter ab 35 € und auf Anfrage  
[www.sachsen-car.de](http://www.sachsen-car.de)  
Griesheim, Wilhelm-Krauscher Str. 770  
Ecke Nordring  
Telefon 06155-62049

**Die Fernsehritzen**  
Ihr Kundendienst für TV, Video, HiFi und Monitore.  
☎ 93 35 53  
Kabel- und Sat-Empfang ☎ 37 42 32  
Bessunger Str. 76a  
64285 Darmstadt  
[info@fernsehritzen.de](mailto:info@fernsehritzen.de)  
[www.fernsehritzen.de](http://www.fernsehritzen.de)  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-10.30 Uhr  
16.00-18.00 Uhr

☎ 96 96 93  
**DIREKTBESTATTER**  
Würdevolle Bestattungen zum Festpreis  
[www.direktbestatter.de](http://www.direktbestatter.de)

**Sie erreichen uns per Mail über folgende Adressen: Allgemeines:** [info@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:info@ralf-hellriegel-verlag.de) · **Anzeigen:** [anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de)  
**Redaktion:** [redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de) · **Drucksachen:** [drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de)

**WER  
+ Was  
= Wo**

In diesem Jahr erscheint die 3. Ausgabe des beliebten Gewerbeführers  
„Wer + Was = Wo“ für Bessungen und die Heimstättensiedlung.

Info-Telefonnummern für Anzeigen-Interessenten:

**0 61 54-69 65 52**

**0172-6904 104**



© Ralf-Hellriegel-Verlag



Stressfrei  
verkaufen?

Ausgewählte Kundenkartei statt Besichtigungstourismus – überlassen Sie die Käufersuche für Ihre Immobilie den Profis in Darmstadt und Umgebung. Bonitätsprüfung inklusive.

Georgenstraße 20  
D-64297 Darmstadt  
Telefon: 061 51-9 51 80 88  
Telefax: 061 51-9 51 93 62  
www.daeichert-online.de

Reiner Dächert Immobilien

## „Höllentor“ erinnert an die Brandnacht von Darmstadt vor 70 Jahren

BESSUNGEN (hf). Zum 70. Jahrestag der Brandnacht von Darmstadt (11./12.9.2014) präsentiert der Skulpturengarten eine außergewöhnliche Version des „Höllentors“ von Joachim Kuhlmann (\*1943). Seine jüngste Arbeit realisierte der Bildhauer im Eigenauftrag, von April bis August 2014, mit eisernem Willen und ungeahnter Körperkraft, ohne Inanspruchnahme fremder Hilfe. Der Standort des 4 m hohen Bauwerks ist in Darmstadt, Auf der Ludwigshöhe 202, historisch verortet: im Eingangsbereich des ehemaligen Militärgeländes mit Zugang zur Wehrmachtsbaracke, die als Mannschaftsunterkunft 1943 errichtet worden ist und in der Nachkriegszeit Familien als Unterkunft diente.



AN HISTORISCHER STELLE auf der Ludwigshöhe: Das „Höllentor“ von Joachim Kuhlmann steht auf ehemaligem Militärgelände. (Bild: Skulpturengarten)

**Künstler und Werk**  
Joachim Kuhlmann hat als Kleinkind 1944 die Bombenangriffe auf Leipzig und Dresden in Luftschutzbunkern mit- und überlebt. Bis heute begleiten ihn seine traumatischen Erinnerungen. Er wuchs auf im zerbombten Leipzig. Sein Vater fiel im Krieg, ums Überleben kümmerte sich allein die Mutter. Not, Hunger und Entbehrungen prägten den Lebensalltag. Um die zerstörten Kinderseelen in der Nachkriegszeit kümmerte sich keiner. Kuhlmann erlernte zuerst einen Beruf, arbeitete als Kraftfahrer, bevor er an der Dresdner Kunstakademie Malerei / Grafik / Wandmalerei studierte. Nach dem Studium war er als Freiberufler in Jena und Gera mit Auftragsarbeiten für städtebauliche Räume beschäftigt. Einige seiner öffentlichen Arbeiten stehen heute unter

Denkmalschutz, so die Relieffwand „Lied des Lebens“ im Kultur- und Kongresszentrum Gera. 1987, noch vor der Wende, verließ er die ehemalige DDR. Nach einer langen Odyssee fand er einen neuen Lebensraum in der Bundesrepublik, auf einem ehemaligen Militärgelände in Darmstadt, wo er seit 2000 lebt und arbeitet. Dieser historische Ort wird von den Kuhlmanns umstrukturiert für die bildende Kunst – ein Skulpturengarten, der Kunst und Natur vereint. Am Anfang stand für Kuhlmann die Auseinandersetzung mit Ro-

dins „Höllentor“ und Beuys' „Straßenbahnhaltestelle“. Beide Arbeiten waren für den Bildhauer Inspirationsquellen. Sein „Höllentor“ folgt jedoch eigenen Strategien und Vorstellungen: Authentische Fundstücke werden in künstlerisch-imaginäre Sinnzusammenhänge überführt, die Bildhauerisch-Plastisches mit Konzeptuellem verbinden. Kernstück der Kuhlmann-Installation ist eine zweiteilige Luftschutzbunkertür aus der Brandnacht von Darmstadt. Die Eisentür mit der Inschrift „Gasschleuse“, „Werk Sanitäts-

trupps I und II“ und die dazugehörige verkohlte Holztür wurden restauriert und baulich eingepasst in den belassenen Eingangsbereich zum Militärgelände. Beim Anblick des Tores mit den geschwärzten Eisenbahnschwellen und den Portalstützen aus Transformationsmasten verspürt man Ängste der Ungewissheit, Bedrohung und Vernichtung. Eine japanisch anmutende Dachkonstruktion aus geformten Eichenholzschnitten bietet dem monumental anmutenden Bau Wet-

terschutz. Spitze Basaltsteine, Betonflächen und -stufen, Bombensplitter, MG-Geschütz auf Eisenkubus, Eisenbahnschienen etc. strukturieren den Sockelbereich. Zwei Betonwände, rechts und links des Tores, verstärken den Eindruck von Barriere, Übergang, Paradies und Hölle. Kuhlmann thematisiert den Krieg in seiner geschichtlichen und aktuellen Dimension, provoziert Fragen zur Gegenwart, Zukunft und zum Überleben der Menschen auf unserem Planeten.

## „Brasilianische Impressionen“: Bodypainting und Fotografie

EBERSTADT (hf). „Ich bin da, damit die Welt bunter wird“, so Rosel Grassmann, Jahrgang 1958, freie Künstlerin in den Bereichen Porträtfotografie und Body Painting in Darmstadt. Sie studierte in Wiesbaden Innenarchitektur und Fotografie. Später in New York kamen Ausdruckstanz und Bewegungstechniken hinzu. Die ausdrucksstarken Fotografien verzaubern und öffnen ein Tor in eine andere Welt. Die bemalten Wesen machen Räume lebendig und bringen Farbe und Schönheit hinein. Sie kriecht durch ihr Body Painting eine eigene Welt und schafft eine Bühne, auf der Menschen ganz individuell ihre Gefühle und Bilder künstlerisch umsetzen können. Spezielle Körpermalfarben werden verwendet. Je nach Design kann das Anmalen zwischen 4 und 6 Stunden dauern. Es wird von den Bemalten als angenehm und entspannend empfunden. Durch die fotografische Begleitung entsteht eine Interaktion zwischen Angemal-

tem und Fotografin. Man kann sich auch selbst von Rosel Grassmann verwandeln lassen. Es gehört zuerst Mut dazu, sich darauf einzulassen. Aber dann ist es einfach nur noch spannend. In der Praxis Katharina Rogalla in

Darmstadt Eberstadt findet am 26. September um 19 Uhr eine Vernissage statt, auf der die Künstlerin die Audioprälineurin Christiane Vera Wagner in ein Zauberwesen verwandelt, untermalt mit der Musik und

Stimme aus der Audiopräline. Im Anschluss findet um 20.30 Uhr in der Praxis Rogalla die Premiere der Kurzfilmdokumentation „... damit die Welt bunter wird“ bei Anwesenheit der Tänzerin und Choreografin Susanne Ohmann (auf der Durchreise zurück nach Brasilien) statt. Zum Thema Bodypainting findet am darauffolgenden Sonntag der Workshop „Tupfeltag-Farbtanz“ mit Rosel Grassmann statt. Für alle, die es eiliger haben, hat Rosel Grassmann die „Tupfeltage“ erfunden. Dabei werden nur Kopf, Dekolleté und Schultern bemalt – eine Variante, die besonders bei Freundinnen, Müttern und Töchtern, Paaren und Familien Anklang findet.

Alle Veranstaltungen finden statt in der Praxis für Physiotherapie, Körpertherapie und Coaching, Katharina Rogalla, in der Georgenstraße 40 in Eberstadt. Weitere Infos unter Telefon 06151/ 506275.

(Bild: Veranstalter)



## WICHTIGE RUFNUMMERN

◇ Apothekennotdienst	0180-1557779317
<a href="http://darmstadt-online.de/notdienst">http://darmstadt-online.de/notdienst</a>	
◇ Ärztl. Bereitschaftsdienst	*Telefonate werden aufgezeichnet 061 51-89 66 69*
◇ Aids-Beratung (9-17 Uhr)	0 61 51-2 80 73
◇ ASB Pflege, HausNotruf, Menü-Service	0 61 51-50 50
◇ Bezirksverwaltung Eberstadt	0 61 51-13 24 23
◇ Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst	0 61 51-17 74 60
◇ DRK Pflege, HausNotruf, Mahlzeitendienst	0 61 51-3 60 66 11
◇ DRK Tageszentrum f. Menschen m. Demenz	0 61 51-3 60 66 80
◇ Feuerwehr/Rettungsleitstelle	112
◇ Frauenhaus	0 61 51-37 68 14
◇ Frauennotruf (Pro Familia)	0 61 51-4 55 11
◇ Gemeindeverwaltung Mühlthal	0 61 51-14 17 0
◇ Gesundheitsamt	0 61 51-33 09 0
◇ Giftnotrufzentrale	0 61 31-192 40
◇ Kinderschutzbund	0 61 51-3604150
◇ Krankentransport	0 61 51-192 22
◇ Medikamentennotdienst	08 00-192 12 00
◇ Notdienst der Elektro-Innung	0 61 51-31 85 95
◇ Pflegedienst Conny Schwärzel	0 61 51-78 30 65
◇ Pflegedienst Hessen Süd	0 61 51-50 14 00
◇ Pflegeteam Marienhöhe	0 61 51-97 19 00
◇ Polizeinotruf	110
◇ Stadtverwaltung Darmstadt	0 61 51-131
◇ Telefonseelsorge	08 00-1 11 01 11 o. 08 00-1 11 02 22
◇ Zahnärztlicher Notdienst	0 61 51-89 66 69

**Haben Sie eine Telefonnummer im sozialen, karitativen oder informativen Bereich?**  
Schalten Sie einen Zeilen-Eintrag (je Ausgabe 5,- Euro) und werden Sie in über 42.000 Haushalten gelesen!  
Weitere Infos unter Telefon 06151-880063 oder per Mail unter [info@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:info@ralf-hellriegel-verlag.de)

## Wegweisende Erkenntnisse: Homöopathikum bekämpft Erkältungs- und Grippeviren

(White-Lines). Wenn Bakterien den Körper infizieren, sind die Menschen inzwischen relativ gut gewappnet. Antibiotika können die meisten dieser Angreifer unschädlich machen. Unglücklicherweise werden jene Erkrankungen, unter denen Menschen am häufigsten leiden, nicht von Bakterien, son-

dern von Viren verursacht. Erkältungsviren – die Auslöser sogenannter grippaler Infekte – schlagen allein in Deutschland pro Jahr rund zweihundert Millionen mal zu. Hinzu kommt noch die Zahl der an echter Grippe Erkrankter.

Eine neue, in der Infektforschung viel beachtete Studie zeigt jetzt Wege auf, wie den Erregern mit einem homöopathischen Komplex-Arzneimittel effektiv begegnet werden kann. Grippale Infekte treffen Millionen. Aber ausgerechnet dieser so weit verbreiteten Erkrankung hat die Schulmedizin bisher wenig entgegenzusetzen.

Das ist bedenklich, sind die Folgen selbst vordergründig harmloser Erkältungen doch häufig recht folgenschwer. Von Nebenhöhlen-Entzündungen bis Asthma, von Herzbeschwerden bis Hörstörungen – eine Vielzahl ernsthafter Beschwerden lässt sich auf eine zuerst banale Infektion mit Erkältungsviren zurückführen.

Was also wirkt gegen Erkältungsviren? Naturheilkundlich orientierte Experten verweisen in diesem Zusammenhang schon lange auf ein seit vielen Jahrzehnten genutztes homöopathisches Komplexmittel (Meditonsin, rezeptfrei in Apotheken). Seine Wirksamkeit zur ganzheitlichen Behandlung von Erkältungen und grippalen Infekten wurde bereits in mehreren wissenschaftlichen Studien



gründlich untersucht und mehrfach bewiesen.

**Wegweisende Erkenntnisse**  
Eine neue wissenschaftliche Untersuchung sollte jetzt zeigen, ob dieses Mittel auch direkt gegen verschiedene bekannte Erkältungsviren wirkt. Die Ergebnisse übertrafen die Erwartungen der Forscher bei Weitem. So konnte gezeigt werden, dass der homöopathische Wirkkomplex, eine Kombination dreier sich ergänzender Einzel-Wirkstoffe, nicht nur gegen unterschiedlichste Erkältungsviren wirkt, sondern auch gegen deutlich aggressivere Viren, allen voran gegen den Grippe-Virus H1N1.

ten, verstopfte Nase, Halsschmerzen und Fieber rasch und zuverlässig bessern. Aufgrund der sehr guten Verträglichkeit eignen sich die homöopathischen Tropfen nicht nur für Erwachsene, sondern auch für Kinder. Bei besonders empfindlichen Menschen und insbesondere bei Kindern hat sich die vorbeugende Einnahme bewährt, um so durch Aktivierung der körpereigenen Selbstheilungskräfte einen Schutz zu gewährleisten. Vor diesem Hintergrund wundert es nicht, dass dieser spezielle homöopathische Tri-Komplex das am häufigsten empfohlene Präparat aus der großen Gruppe der Arzneimittel zur Vorbeugung und Behandlung von Erkältungserkrankungen ist, wie der Bundesverband der Deutschen Apotheken erst kürzlich offiziell verlauten ließ. Auch zeichnet sich Meditonsin durch eine sehr hohe Produktzufriedenheit aus, so das Ergebnis einer groß angelegten Befragungsstudie der Gesellschaft für Konsumforschung (gfk). (Bild: DigitalGenetic / Fotolia)

